ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba







DE JAARGANG — WOENSDAG 12 FEBRUARI 1958 — No. 3058

S.A.R. Prinses Beatrix A Inaugura Ayera Mainta Nutriculture Farm Y Asina Un Periodo Nobo A Drenta



PARADIJS. — Cu e simple accion di coge of ranca un tomati hecho S.A.R. Prinses Beatrix a inaugura oficialmente e nutriculture farm na Paradijs y asina a pone Aruba den otro periodo nobo di abastecimiento — manera hopi ta spera — den un periodo di „selfsupporting" riba terreno di fruta y verdura fresco.

Ya diputado I. de Cuba, bau kende u cuido e landbouw ta cai y tambe enjor S. R. Robins, director di Robins Farms International N.V., e compania cu ta explota nutriculture, tabata para riba mencionado terreno. Tambe tabatin otro interesadonan, rahadornan y diputado Henriquez, kende a haci hopi pa lanta e compania aki. Directamente despues di e legada di S.A.R., nan a suplica Prinses di bai na un di e bakinan, caminda tomatinan ta crece. Ey nan e la mira un tomati hecho y a rankele. Y cu esaki Su Alteza a inaugura oficialmente e farm aki.

E bishita no a para na un solo lugar, sino acompanjja pa senjor Robins y demas, diputado de Cuba enrenan, e grupo a camna rond di e farm. Ta di bisa cu ta algo particular e manera cu nan ta cosecha verdura y e ta papia pa su mes, cu e huespednan tabatin hopi pregunta. E fotografonan tabata corre rapidamente buscando un lugar desocupa den é farm pa nan por a tuma foto di e Grupo, loke no tabata facil den e hardin aki.

Fruta pa Prinses

Mes ora Florentino Kelly y Francisco Tromp tabata sabi di prepara un bunita macuto dorna cu sinta oranje y jen di melon, comcommer y tomati cu nan a cultiva y nan a hibele cerca Prinses na su auto como un recuerdo di Aruba. Prome cu nan a bai Prinses y su corte a bolbe haci un paseo cortico door di e schuur, caminda nan a demonstra e machiennan di surti y tambe nan a pasa door di e laboratorium caminda nan ta haci tur sorto di proef. Luego nan a tuma despedida pa coge curso pa Basi Ruti, caminda nan a descansa un rato, prome cu nan sali pa Lago, na cual lugar e directie tabata warda nan bishita.

NOTA DI REDACCION

Oficialmente Prinses Beatrix a habri e nutriculture farm y awor ta na servishi di Aruba. Nos mester ta masha contento, cu esaki. Prome parti di un trabao masha importante ta jega na su terminacion. Un di e puntonan principal ta cu Aruba ta worde ofreci un di ocasionnan pa haci su mes „self supporting" den un ramo masha importante, berdura frescu pa comunidad. spaarmentu di deviezen door cu exportacion ta worde limita. Tur esaki ta un mehorancia pa e welvaartsbasis di Aruba cu ta di gran importancia.

Tambe ta di importancia e hecho cu, salud di pueblo tambe ta worde favorece door di e industria aki. Berdura frescu y fruta frescu ta un di e lujonan eu pueblo di Aruba no por permiti su mes, esaki insiders nan se masha bon. Y na tur esaki ta yega un fin awor, motibo cu nos mester ta masha agradecido.

Pa motibo aki nos ta kere cu nos por tuma oportunidad di e ocasion aki pa gradici gobierno cu a tuma e paso aki y haci e industria aki na Aruba un posibilidad. Y nos ta spera cu sr. Robins lo tin hopi exito cu su farm. Aki algu bon a worde logra pa Aruba.

Pa motibo di apertura di nutriculture farm door di Su Altesa Real Princesa Beatrix nos ta ofrece awe nos edicion di 4 paginas. E cuatro paginas extra aki ta worde ofrece na e industria nobo.

Redaccion.

„CRAINQUEBILLE" DIA 19.

ORANJESTAD. — E pelicula di „Crainquebille" un pelicula frances, cual lo a worde presenta dia 14 awor den theatro De Veer, lo tuma lugar dia 19, anochi pa 8 or y mei. Den shortnan lo pasa Noticia di Hulanda y un pelicula corto di „Verse Mosselen" y „City after Dark".

EDAD FINAL PA STEWARDESS ESTABLECE

DEN HAAG — KLM a dicidi di establece como edad final di e fishi di stewardess 35 anja. Experiencia ta munstra cu e edad aki, cu algun otro compania di aviacion tambe a establece como edad final, ta di mehor.

E stewardessnan cu a pasa e edad aki lo mester termina nan tempo di servicio, loke lo ta acompanja pa un arreglo financiero. Pa e damasnan cu ta desea tal, KLM lo busca un fishi den e empresa pa nan, acompanja pa un salario en acuerdo cu e trabao cu nan ta haci.

PACTO ATLANTICO INFORMA PA MERCA

WASHINGTON — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior mericano a anuncia, cu conseho di Pacto Atlantico lo mester studia e proposicion Polaco pa un zona sin arma atomico na Europa Central. El a bisa cu Merca a informa Pacto Atlantico dje punta di bista aki.

Bishita Di Lago E Acontecimiento Mas Interesante Riba Programa Di Prinses

Un bienvenida caluroso; danki na e fluitnan y sirena.

SAN NICOLAS. — Nos ta kere, cu no tin otro acontecimiento cu a impresiona Prinses mas durante su bishita na Aruba, cu e sonida imponente di e diferente fluitnan di e vapornan y e pito di sirena na tur e edificionan y tambe e spuitmento di e botonan di paga candela den haaf di Lago, ora cu Su Alteza tabata corre door di e rafinaderia. Claro cu tur e pitamento nan ey ta algo comun, si bo mirele asina, pero ora nan ta pita y bo ta cu e pensamento „Tur esei ta pa mi" cualkier, cu lo hanja esaki lo impresiona sin duda. Na e personanan cu tabata bai hunto cu Prinses mes e la causa impresion, corda pa Su Alteza Real mes. Di henter e bishitanan esaki a parce nos un di e momentonan di mas interesante.

Seis biaha caba

Ta di seis biaha caba cu un miembro di e Casa Real a haci Lago Oil & Transport Co. Ltd. un bishita. Mama di Prinses a haci dos bishita na Lago, esta dia 29 di februari 1944, casi 14 anja pasa y dia 22 oktober 1955; su tata a bishita Lago tres biaha, esta 24 di oktober 1942, 24 januari 1950 y 8 di augustus 1955. Ultimo biaha hunto cu su esposa. Tur e seis biaha nan Lago a percura di trata e huespednan halto aki mas carinjoso posibel y tambe e biaha aki nos por bisa cu e bishita tabatin hopi exito atrobe. Ta parce cu ya ey nan ta posee e secreto di ademas ricibi persona sinceramente, tambe por ricibi hende particularmente eficiente. especialmente si e ta trata di sanger Real, nan ta haci tur nan posibel.

Door di Commisary y rafineria

Na entrada di Lago Commisary na Grensweg directiva completa di Lago ta ricibi Prinses cu un bon bini. Tabata senjores O. Mingus, presidente, F. E. Griffin, vice-presidente. W. A. Murray, generalmanager, F. W. Switser, general superintendent, C. Donovan, superintendent y C. B. Garber, comproller. Tambe tabata presente sr. B. Teagle, gerente di Public Relations Department. Dilanti di e edificio di Commisary ... di hende ta presente pa mira Su Alteza. Prinses Beatrix maske tá un rato, y ora cu Prinses ta jega y ta baha foi auto, casi e no por baha door cu tanto hende ta pusha bo dilanti asina liher. Polisnan ta aregla esaki mes ora y Prinses por sali for di auto. E porta di entrada ta di verf oranje y Prinses ta drenta den commisary na unda e ta mira miles di articulonan sortea. Den departamentu di carga-frio na unda empleadonan ta bisti jacket tur hende ta ril un rato di frio. Tabata tambe un cambio basta grandi despues di camna henter dia den e solo caliente y pa drenta den un lugar friu asina. Pafor di rafineria autonan ta cla para trobe, y sinta banda di president di Lago Prinses ta cuminza su paseo door di rafineria. Tabata net diesdos or' di merdia ora cu Prinses ta pasa rond, motibo cu tabata yen di trahadornan cantu di caminda.

Pitamentu di sirena

Yegando na haaf „Esso Kopenhavn" ta prome cu ta cuminza pita, despues ta sigui fluitnan di rafineria y di otro bapornan cu ta para den haaf y tambe sirena di Polis di Lago, y di brandweer y di departmento di Marina. Un poco pafor den haaf dos sleepboot ta spuit awa door di nan cayonnan mescos cu fontein. Tur bapornan ta dorna cu bandera y den top di catcracker ta bula e tricolor den e Noord Oost Passaat fuerte.

No cabe duda cu Prinses lo a mira tur esaki yen di????

Siguramente Prinses lo a keda masha impresiona door di tur e instalacionnan majestuosos aki, y di tur e boroto di fluitnan y sirenanan.

Demostracion di avion.

Na Seroe Colorado (foi dia prome di Februari oficialmente compania no ta papia mas di Lago Colony) sl no Seroe Colorado, tabata para pafor di „Youth Canteen" gruponan di Padvindsters, di padvinders y zee-verkenners den un crehaag. Rond di nan ta batin tur e habitantenan di Seroe Colorado, mayoria cu nan camera. Den e edificio di „Youth Canteen" tabata varios miembronan di clubnan y Prinses ta sinta serca nan. Na man drechi di Prinses ta sinta Y. C. Kule Spitzer, mientras na man robes di Su Alteza ta sinta senjora R. W. Stephenson, presidenta di Women's club. Mas o menos 10 minuut Prinses a keda ocupa cu e grupo di muchanan, mientras miembronan di corte ta hanja un lugar den edificio pa sinta. Despues nan ta sigui pa haci un bishita na cas di presidente O. Mingus na unda nan lo tin un bon bista riba e demostracion di waterski, pustamentu di boto di belanan y ... bulamento di cuatro avion chikito di Aruba Flying Club, di cual Prins Bernhard ta miembro honorabel. Nan ta tuma un refresco aki, y mientras na Geust House, polisnan, hendenan di prensa y otro nan cu ta presente ta worde sirbi door di hendenan di Lago pa un coppi koffie, sandwiches y refresco.

Tur esakinan ta cosnan cu ta desaparece manera nada den stoma di e hendenan. Specialmente e polisnan cu mester corre henter dia riba e motocieletanan den e solo caliente no ta nenga un bon glas di coca-cola cu ijs.... fantastico. Pa mas o menos l'or y mei ta tuma despedida di Lago y Prinses y su corte ta regresa pa Basi Ruti na unda otro atardi liber ta spera. E biaha aki trobe Prinses ta probecha di e laman sabroso na Strand cual ta na abundancia aya na Basi Ruti.



Aqui nos ta mira Prinses denter di un numero hobennan den Youth Canteen den Colonia di Lago. Aqui Prinses a queda un cuarto di ora.

S.A.R. Prinses Beatrix i Senjor O. S. Mingus, president-director di Lago, durante nan paseo circular door di refineria. Manera semper awor trobe Sr. Mingus tabata un hospitalario masha dibertido.



PRINSES TA TRESE SALUDO DI MAMA DI SRTA. SCHONK

ORANJESTAD. — Ora cu Prinses tabata na bishita di huishoudschool na Santa Cruz pa habri e school aki oficialmente, den e hendenan tabata presente senjorita Schonk un di e maestranan di e school menciona. Despues cu Princesa a habri e school oficialmente, senjorita M. Meurs, secretaresse di Princesa ta busca srta. Schonk den e grupo y ta dunele saludo di su mama na Hulanda. Ora cu senjora Schonk a lesa den corant na Hulanda cu Princesa lo haci un bishita di algun dia na Aruba, e la scirbi Princesa un carta, haciendo peticion pa Princesa cuminda su jiu na Aruba pele. Y nan ta kla pa sali for di Santa Cruz, ora cu Princesa ta recorda su secretaresse, nos no a lubida di saludo srta Schonk? Oh, mama ta keda mama!

BARBECUE CU PRINCESA BEATRIX

ORANJESTAD. — Na e barbecue cu tabatin ayera nochi na Basi Ruti, a worde envita seis mucha muher Arubana di edad di Princesa pa e ocasion aki. Tabata Glenda Dennert, Stella Croes, Nina Schwengle, Lucy Croes, Lydia de Cuba y Jeanet de Veer.

DIASABRA UITSPRAAK DEN E KORT GEDING MR WILLEMSEN Y J. A. RICHARDSON CONTRA PPA.

ORANJESTAD. — Segun nos ta tende de Diasabra awor Huez lo duna sentencia den e caso Mr. H.W. Willemsen e comisario di polis cu tin schors, y senjor J. A. Richardson, taxi-chofer, contra PPA.

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna pa Diamars pa banda di binti pasa di 12, un auto A-1974, manecha pa un tal J.C. di Pos Chikito, biniendo di San Nicolas ta dal den un huracu grandi banda di Barcadera y la boltea. E auto ta keda total loss y un pasahera cu tabatin den e auto tabata sangra hopi y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. Bebida y mucho velocidad ta causa di e accidente aki.

PRIJSNAN DI CONTRATISTA PA AUMENTACION DI KANTOOR DI DOW

ORANJESTAD. — Ayera a worde aanbesteed publicamente, construccion di un hala nobo pa e edificio di Obras Publicas, DOW.

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	fl. 84.800.—
Petrona & Croes	„ 90.200.—
Bohama N. V.	„ 91.250.—
N. V. Tromp	„ 94.970.—
I. Lopes	„ 96.400.—

Decision cual ta hanja e trabao ta sigui despues

NA SAVANETA Y NA SAN NICOLAS MUCHANAN DI SCHOOL TA MIRA PRINSES

SAN NICOLAS. — Prome cu Prinses a bai Lago e la hasi dos bishita cortico na e schoolnan catolico di Savaneta y di San Nicolas, na unda e muchanan di henter school tabata para cla pà duna su alteso un recepcion cu nan canticanan y un regalo.

Savaneta

Tabatin como 700 muchanan riba plenchi di school, tambe algun mayornan y otro intersadonan, cla pa cuminza canta „schoon si West" bao di direccion di senjor Ludwigis, y tambe nan ta canta „Aruba Dushi". Tambe tabatin flor naturalmente. Y e biaha aki ta e chikitu Lupina Croes cu ta ofrece na Prinses un bunita bouquet, y otro hobencita Epivania Rasmijn tabatin e palabranan di e canticanan cu nan a caba di canta riba un vel di papel pa ofrece Su Alteza Prinses Beatrix.

Tambe Dorothy Garida y Ricarda Paskel tabatin e honor di por a presenta na e Princesa y briefopener di plata y un cuchara chikitu di plata. E mes un cos aki ta ripiti otro e ora cu Prinses ta jega pa mas o menos 12'or. Muchanan tabata canta mas bunita cu nan por. Prinses ta haha for di auto, y ta cera conosi cu cabesantenan di school, soeur Luciana y frere Alexander y pastoor di Savaneta J. Standenmeyer. Prinses tabata bisti den un shimis geel-verde cu flor, cu un sombre verde scur, handschoen blancu y sapato blanco.

Banda di Prinses den auto ta sinta tijdelijk gezaghebber, drs. K. H. de Boer, mientras den e otro autonan ta sinta gobernador Speekenbrink, Premier E. Jonckheer y despues otro miembronan di e corte, mas patras comisario di polis, senjor W. van 't Hoff y wnd. commissaris C. de Jager y senjores M. Kuiperi y B. Schotborgh di werkcomite.

Hopi movicion na San Nicolas

Dilanti di Theresita school tabatin hopi hende y hopi movecion. Miles di muchanan di tur school y di tur clas tabata montona ayi, tur bunita bisti y cu nan bandera den nan man. Tabata merdia y cayanan tabata yen di hende cu ta para riba aceranan pa warda pasada di Princesa. Cu hopi trabao e autonan por a pasa den e bario dilanti e school menciona y dilanti di warda di polis na San Nicolas.

Nan no a canta, si tabatin regalo

Bishita di schoolnan na San Nicolas a worde hinca den programa hopi mas despues, motibo cu no tabatin tempo pa muchanan sinja e canticanan mas. Pero cu un „Biba Princesa" y ofrecimiento di bouquetnan nan ta mustra na afeccion na Princesa. Aki na San Nicolas ta un grupo di varios nacionalidadnan ta huntu, y pastoor A. erkamp y Pater B. van Baars a jega na e idea di ofrece Prinses un disco „Caribbean Festival". E hobencito di siete anja Eddi Geerman di Benildeschool tin honor di entrega e regalonan aki. Y alaves ta pustra Princesa pa firma un portret di Princesa, locual e la haci cu gusto.

Masha gracioso tabata tambe, di un ha habitante di San Nicolas, Stephania Burgin, cual a sinta traha te laat den anochi traha riba dos cushinki specialmente pa entrega Princesa. Ayera mainta e ta bini cu e saki na warda di polis di San Nicolas, cual ta keda di acuerdo pa e por entrega e regalito aki na Su Alteza Princesa Beatrix.

Asina cu Stephania cu su juchi Pedro y un conocida Patricia Maxwell tambe ta den grupo pa entrega regalo na Princesa. Ademas Hilda Busby, cu yudanza di no menos di 10 cargador di cola ta entrega Su Alteza Real un bouquet.

E bishita aki a dura na tur masha cortico pasobra mester sigui padilanti cu e programa mester haci bishita na Lago.



Durante senchamento di aubade na Savaneta. Na banda robes e Prinses; enteramente na banda drechi e Gezaghebber interino De Boer mientras banda di dje nos ta mira Pastoor Standenmeyer, quende ta tirando un bista pa mira cu den retaguardia ainda tur cos ta bao di controle.

NA SAVANETA



Soeur Ludwigis tabata dirigi e cantica di hubentud na Savaneta. E tabatin man jen di trabao.

BEKENDMAKING

Met ingang van 1 januai 1958 is W. S. Ho Kang You, Gynaecoloog-obstetricus benoemd tot vrouwenarts-verloskundige in dienst van het eilandgebied Aruba.

Spreekuren:

L. G. Smith Boulevard 41,
dagelijks 8.00 - 10.00 uur behalve donderdags.
B .v.d. Veen Zeppenfeldstraat 67a,
dagelijks 16.00 - 18.00 uur behalve donderdags.

Gezondheidsdienst Aruba.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje No. M36 t.n.v. Francisco Q. Petrochi als verloren is opgegeven. In verband hiermede werd een duplicaat verstrekt, waardoor het origineel waardeloos werd.

HOLLANDSCHE BANK UNIE N.V.
Kantoor Oranjestad.

WINTEROEFENING IN CANADAS TOENDRA-GEBIED

Edmonton, 11 febr.: — Een Duitse en een Italiaanse officier, alsmede Britse manschappen nemen deel aan een winteroefening van ruim vier weken in het toendragebied ten Noorden van Fort Churchill aan de Hudsonbaai in Canada.

NA PARADIJS



Deputado I. de Cuba a companja Prinses riba terreno di nutriculture tuinderij na Paradijs. Aqui nos ta mir'e ta camna banda dje camanan; entermente na izquierda Srta. Mr. M. Meurs, secretaria priva di Prinses.



Aqui nos ta mira Sr. S. Robins mientras e ta splica Prinses ta com su tomatinan ta crece asina duro.



Francisco Tromp i Florentino Kelly ta ofrece Prinses durante su bishita na tuinderij na Paradijs un macuto cu fruta di su proplo produccion.

EDITORIALE NOTITIES

De nutriculture farm is officieel door H.K.H. Prinses Beatrix geopend en staat thans ten dienste van Aruba. Daar moet men blij om zijn, dunkt ons. Hier is namelijk het eerste gedeelte van een belangrijk werk afgesloten. Het grote belang van deze onderneming vinden wij namelijk liggen in ten eerste het feit, dat hier een mogelijkheid geschapen wordt Aruba „self-supporting" te maken op een heel belangrijk gedeelte van de voedselvoorziening en ten tweede, dat een belangrijke deviezenbesparing verkregen wordt, door een verminderde stroom geld naar het buitenland. Op het eiland zelf wordt nu voedsel geproduceerd en niet — zoals vroeger — vrijwel alleen maar geconsumeerd. Dit is een verbetering van de welvaartsbasis van niet te onderschatten betekenis.

Belangrijk is voorts het feit, dat de volksgezondheid met deze onderneming gediend wordt. Goedkoop verse groenten en fruit eten is een luxe, die Aruba nog niet gekend heeft en de gevolgen daarvan voor insiders dan ook bekend. Dat thans de mogelijkheid geschapen wordt hier een einde aan ta maken moet ons tot dankbaarheid stemmen.

Het lijkt ons dan ook te passen op deze plaats een compliment te maken aan de overheid, dat zij dit initiatief verwezenlijkt heeft en wij hopen, dat Robins Farms erin zal slagen van deze onderneming een succes te maken. Hier is iets goeds voor Aruba verricht.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 12 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: China Seas
SAVANETA 19.30: Love Lottery
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358,
Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m — 1435 kc.

11.30 Rayito di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Chappotlin y su Orquesta
1.15—1.30 Guaguanco
4.00 Holiday in Mexco
4.30 Programma Winnco
5.00 Programma Winkat
5.30 Daniel Santos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Eva Garza
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebad
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: International en locale nieuws in het papiamenta
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias [illegible]
17.00 Atardecer mellcano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arenda presenteert: Caravana di melodias popular
18.30 Mensur Trading Co., presenteert Cocktail musical di P.&G
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viena biedt U: Internationaal en locaal nieuwa in het Papiamento
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERI TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-15.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 5.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-15.00, Za. 13.45-15.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 15.00, Vr. 15.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 5.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 18.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 15.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 5.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 15.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 15.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

NA SAN NICOLAAS



Aqui nos ta mira Prinses Beatrix, mientras durante su corto permanencia denter di hubentud di San Nicolaas e ta firma un album cu su portret den dje. E suplica cortes aqui di Pastoor Erkamp quende nos ta mira na lado derecho dje portret, e no por a rechaza.

MANERA UN TAMBOUR MAITRE



Orgulloso i stijf manera un tambour maitre hoofdagent Jack van Veen tabata maneha su motorcicleta tur e dianan aqui cu Prinses sali, mientras e tabata corre cu su motorcycle dilanti dje procesion. Aqui nos ta mir'e ta corre subi e plenchi di scool na San Nicolaas.

Jemen is het eens met Verenigde Arabische Republiek

CAIRO, 11 febr.: — „Wij zijn het in grote lijnen met de Egyptische leiders eens geworden over een federatie tussen mijn land en de Verenigde Arabische Republiek", aldus heeft kroonprins Mohammed el Badr van Jemen, volgens Radio-Cairo meegedeeld. Hij verklaarde dit na afloop van een bespreking met president Nasser, en voegde hieraan toe dat president Nasser en hij het eens zijn geworden over de instelling van een commissie waarin beide partijen vertegenwoordigd zullen zijn en die het accoord nader zal uitwerken. De bijzonderheden zullen later besproken worden, zo meldt Radio-Cairo.

In Arabische politieke kringen is men van mening, dat de voorlopige grondwet van de nieuwe Arabische Republiek niet van kracht kan worden als Jemen tot de eenheidsstaat zou toetreden, omdat er dan een volkomen nieuwe verhouding zou ontstaan.

In Cairo zijn besprekingen begonnen over bijzonderheden van de voorgenomen aansluiting van Jemen bij de Egyptisch-Syrische Unie.

Nieuwe regelingen

Assaad Kanji, secretaris-generaal van het Syrische ministerie van Buitenlandse Zaken, heeft tegenover journalisten verklaard, dat de buitenlandse diplomatieke vertegenwoordigers te Damascus, nadat de kiezers een president van de nieuwe verenigde Egyptisch-Syrische Republiek zullen hebben aangewezen geloofsbrieven aan het nieuwe staatshoofd zullen moeten aanbieden.

Hij verklaarde ook, dat terzelfdertijd de diplomatieke vertegenwoordigingen van Syrie verenigd zullen worden. De hoofden der Egyptische diplomatieke missies zullen nieuwe geloofsbrieven ontvangen.

Tenslotte zullen, na het verkiezen van de president der nieuwe Arabische republiek, de Egyptische ambassade te Damascus en de consulaten van Egypte in deze stad en Aleppo worden gesloten.

HELDHAFTIGE STEWARDESSEN

MUNCHEN, 1 febr. — Overlevenden van de vliegtuigramp bij Munchen (waarbij 21 mensen om het leven kwamen) hebben getuigd van het heldhaftige gedrag van de twee stewardessen, Rosemary Cheverton en Margaret Bellis.

Nadat zij op bevel het vliegtuig hadden verlaten, keerden zij naar het wrak terug om de overlevenden te helpen. James Thain (een van de twee gezagvoerder van het toestel) verklaarde op een persconferentie, dat beide stewardessen buitengewoon hard hadden gewerkt om de wrakstukken te verwijderen en de mensen te redden die daaronder bekneld zaten.

V.S.-CONFERENTIE MET LEGERLEIDERS TE PORTORICO

Washington, 11 febr.: — De Amerikaanse minister van defensie heeft verklaard, dat hij van 21 tot 24 februari te Portorico een conferentie met legerleiders zal houden om zich te beraden over de reorganisatie in de leiding van het ministerie van Defensie. Gelijk bekend is er reeds geruime tijd sprake van uitbreidingsbevoegdheden van de minister.

Bemande kunstmaan

De minister merkte op dat binnen twee of drie jaar een bemande kunstmaan zal worden opgelaten. Hij verklaarde, dat Wilsons richtlijn, volgens welke het leger zich niet mag inlaten met de vervaardiging van raketten voor een grotere afstand dan 320 km, is vervallen, en dat de Redstone-raket van het leger (die op een vaste brandstof 280 km ver komt) het nieuwe tactische wapen „Pershing" was.

De minister onthulde tenslotte dat de eerste operationele eenheid voor intercontinentale raketten (Atlas) eind 1959 een feit zal zijn.

EGYPTE WIL OVERAL DIPLOMATIEKE MISSIES DER ARABISCHE LIGA

Parijs, 11 febr.: — Egypte heeft bij het secretariaat van de Arabische Liga een voorstel ingediend om in alle landen diplomatieke missies te vestigen, die tegelijk alle leden van de Liga vertegenwoordigen, aldus is meegedeeld door het Egyptische weekblad „Achter Saa.".

Volgens het Egyptische memorandum zal men hierdoor veel geld kunnen besparen, hetgeen het weer mogelijk zal maken om de Arabische landen ook te laten vertegenwoordigen in verscheidene landen waar dit nu niet het geval is, zoals in Latijns-Amerika en Azië.

Nificacion Di E Industria Nobo Aki Pa Economia Di Aruba

Pa Mr. P. H. Tuin, cabezante di oficina di Welvaartszorg

Na fin pa hanja un mehor idea di cuanto importancia e industria nobo aki tin pa economia di Aruba, nos lo mester comprende mehor kiko ta meen economia di Aruba. En bes di economia di Aruba nos por bisa tambe, mantenecion di pueblo di Aruba. Asina aki nos ta comprende mas facil kiko ta e idea. Pa mantenecion di bo cas, mas parti bo mester di entrada, e entradanan aki bo ta ricibi di bende di bo servicio (bo trabao) of mercancia (bo negoshi). Ademas tur hende ta trata di tene gasto-nan di salida na un limite segun nan entrada. Bueno, e mes un base aki nos mester tene na bista pa e mantenecion di Aruba en general.

Di kiko e entrada y gasto-nan di uba ta consisti?

mercancia-nan cu aruba ta produci. servicio-nan cu ta worde duna. Aru- ta produci poco producto di su ter- , y industria tambe ta musha limita. ontra e poco exportacion aki, tin ca- 2 bes mas e importacion. Con ta si cubri esaki? Actualmente esaki ta ni kla door di Lago, productonan im- rta ta hanja mas balor. E diferencia i ta trese entrada pa Aruba.

portacion di mercancias y servicio un di e fuente-nan di entrada pa uba. Un comerciante, cu ta impor- manera provision, panja, etc. y ta nde e mercancia aki na pueblo di uba, ta cumpli cu un necesidad pa pueblo, pero esaki no ta duna entra- na Pueblo. Wel e comerciante aki yuda zorg pa e reparticion di em- bao di pueblo mes. Pero ya esaki kita for di punta cu nos ta puntra ante e balanse di entrada y salida.

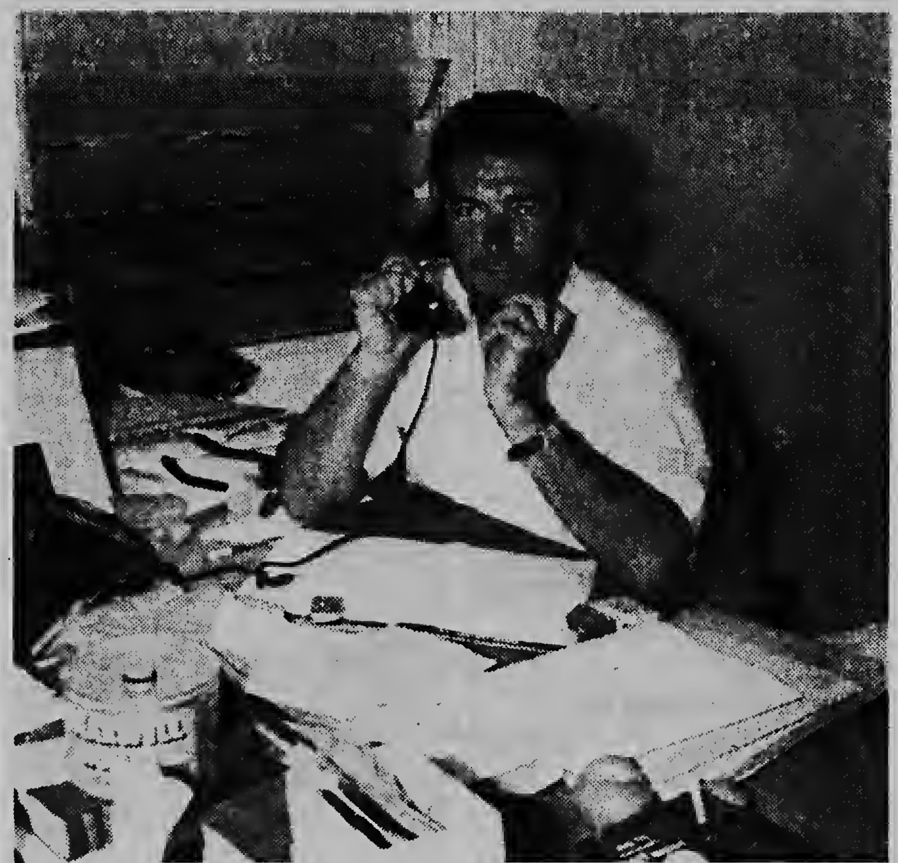
Pa bini un bes mas riba e ejemplo mantenecion di cas di un tamilia, ga nos sopone lo siguiente. Mayoria un hende so den cas ta traha pa se placa pa henter e familia den s.

ern, den e familia na cas, e parti- ntu ta tuma lugar, cada un ta han- su porcion, mescos cu mantenecion pueblo, y nunca tur ta satisfecho. mbe pa mantenecion di Aruba, ta co „kostwinner" tin. Manera nos sa- ta poco fuente tin cu ta duna en- da na Aruba, y te awor azeita ta

entrada na prome instantia ta jega be den man di poco, y di aki e particion ta tuma lugar. Sin mucho ail mi ta menciona algun ejemplo, nera pagamentu di sueldo di traha- nan. E sueldo aki ta worde usa tro- pa cumpra cosnan di uso y provi- n, y asina e circulacion ta sigui ari- ba Aruba. E comerciante ta bolbe sigui cumpra y bende, pero manera nos kier splica, esaki no ta trese no ta aumenta e entrada na Aruba. Y a/a bo por sigui cu e ejemplo aki mas den detaja.

Manera nos a bisa mas dilanti den e articulo aki, e comerciante ta hasi un trabao masha util, cual ta bende e mercancia na hende-nan na Aruba, den loke nan ta necesita, e comerciante aki ta hasi trabao nan util, na bienestar di bon reparticion di e welvaart cu ta existi. Pero un biahamas e no ta aumenta entrada di Aruba.

Un ejemplo concreto ta duna mas clarificacion. Un comerciante, cu ta importa di America, provision, panja, auto, frishidairs, of television ta aumenta un ganashi ariba e productonan. Laga por ciento riba e prijs cu nan ta paga pe mercancia, esaki kier men cu trinta porciento (e promedio) ta loke ta keda Aruba di lokual e clientenan na Aruba ta cumpra, y cu ta keda circular na Aruba, 70 porciento ta sali trobe pa paga e mercancia, y ta bai cayi na America of na Europa etc. Un bes mas e comerciante aki ta juda reparti e placa cu ta drenta Aruba. Pero un „kostwinner" e no ta pa Aruba. Si esaki ta e caso na bendemento di mercancia na tourista-nan. Pasobra e diferencia entre precio di compra y precio de venta ta keda na fabor di Aruba.


Aki nos ta mira sr. Sy Robins den su oficina. Ya pedidonan ta drenta caba di comerciantenan local. Si Sy Robins mes lo keda distribui su productonan of cu e lo nombra un agente e mes no sa ainda. Pero por lo pronto e co ta bini cla.

E industria di Nutriculture.

Door di enfarmacion ariba nos a trata di convence bo cual balor e nutriculture-farm tin pa Aruba. Esaki pues ta un industria cu ta produci productonan pa Aruba, cual te awor ta worde inporta, y cual ta worde gasta door di e poco entrada nan cu Aruba tin.

E parti di entrada aki lo bini na bienestar di otro punto nan den futuro. Promer cu nos sigui mas den e puntonan aki, nos kier menciona e posibilidadnan di exportacion. Productonan di Aruba cu ta worde exporta ta aumenta entrada di Aruba y naturalmente ta aumenta den surplus esta e diferencia entrada y salidanan di placa.

Den dos caso e nutriculture farm ta benefesta nos balans di entrada y salida, pa un banda e ta spaar pa nos mes consumpsie y pa otro banda e ta trese entrada door di exportacion. Awor nos ta bini trobe riba e parti di entrada, cual door di actividadnan di nutriculture ta bini liber pa otro puntonan. Laga nos aregla prome, si ta vale la pena. Segun resultadonan na Porto-Rico, un farm di 8 unidad ta produci un variedad de 240.000 te 480.000 florines antiliano. Aki tin un marge basta grandi tuma, y mester tene na cuenta cu varios factores nan cu por tin cosecha bon y cosecha menos bon.

Pa un mihor comprendementu nos mester ripara cu importe anual na Aruba di verdura fresco ta pa anja 300.000 te 400.000 florines antilianos.

Esaki ta questio. entonces di un par di cien mil florines, cual den futuro cu lo por worde utiliza na Aruba mes y cual no tin mester ta sali pafor mas, kier men cu placa nan kual tabata li pafor pa paga sueldo etc. lo por worde usa aki mes. Asina tambe otro factores nan, manera awa, transportacion, empaquetamento etc. tur esaki kier men, entrada mas pa Aruba.

Otro posibilidadnan pa surplus deviezen.

Awor nos ta jega na e otro punto, na cual placa ta bini liber pa otro puntonan cual placa no mester wor gasta mas na importamento di verdura frescu y cual ta worde gana aki na Aruba door di e verduranan cu ta worde produci aki.

Ta masha cla cu resultado di esaki ta aumenta surplus di dollars y libras esterlinas y otro valutanan lo aumenta. Ta kiko ta e probecho di esaki?

a prome lugar un surplus maneranan ran ta bisa sterke valuta (dollars, bolivars etc.) ta un factor cual ta favorece investacmento di exterior. Cualkier hende of compania cual ta pensa di envesta placa na un otro pais, ta pensa busca na prome lugar tanto seguridad cu ta posibel. Ademas cada un „Kostwinner" mas ta aumenta nos welvaartsbasis. Manera nos a menciona kaba, Aruba tin masha poco „kostwinners" y esaki no ta un situacion mucho deseable.

Mas grandi e „Kostwinners" nan ta y mas hopi, mas seguranza tin cu Aruba lo no hanja su mes den miseria. Otro probecho den aumento di entrada pa Aruba y bahamento di gastonan lo ta, cu lo tin mas placa (mas kapitaal) ma importa otro mercancia nan di exterior. Aki por ejemplo nos kier machines nan, cu por worde cumpr pa habri otro industria, pa cual mester tin otro placa (valuta stranjero maner dollar etc.)


E matanan aki ta worde controla tur dia, pasobra ta un cos so ta conta. Con lo hasi pa produci mas fruta y berdura y pa menos placa.

A fin ta keda dos punto unda mi kier hala atencion lector riba dje. Na prome lugar mi no a papia nada rebaja di prijs na berduranan y frutanan y e efecto di esaki na nos bienestar. Claramente e prijs cu lo worde paga pa verduranan lo efecta nos masha hopi, pasobra lo tin mas consumidor. Sin drenta den mucho detail lo tin cambio den costumbre di comemento, lo cual lo efecta trobe importacion di otro provisionnan cu ta worde importa

Como di dos punto mi tin ainda e posibilidad di aumentacion di e industria di nutrcultura Aruba.

Loke mi a menciona tabata conta pa 8 unidad. Ta claramente cu e grandura di e farm lo no mester keda na e cantidad aki, y cu bon exportacion lo aumenta e production.

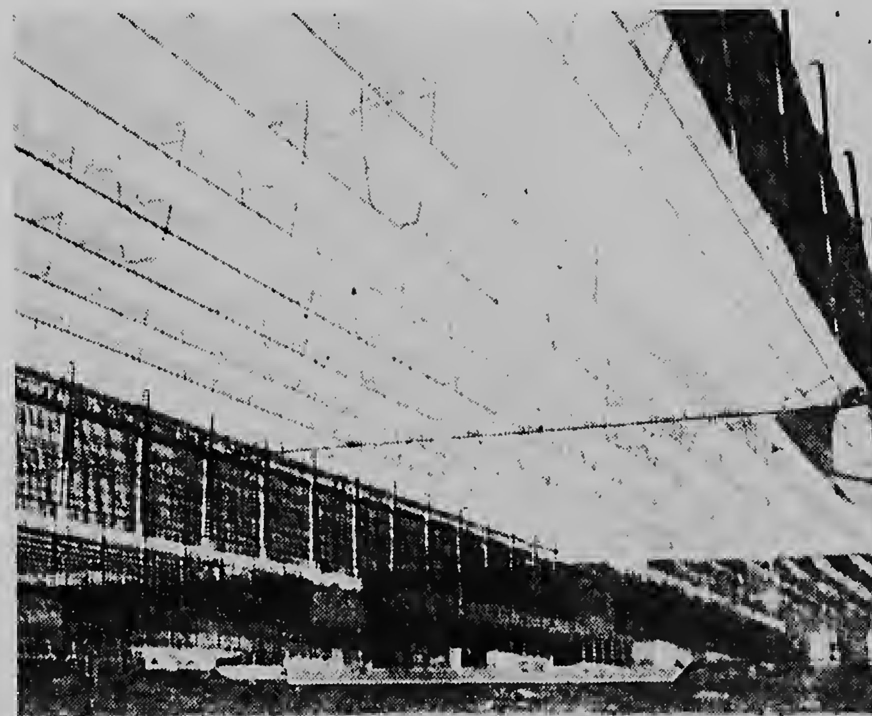
Cu esaki mi ta spera di a duna un poco mas idea cual importante progreso di nutriculture lo ta pa economia di Aruba.

Plan Di Hydroponics Farm Tabata Existi Caba For Di Anja 1699

„No tin nada nobo bao di Solo"; e proverbio aki ta zona un poco stranjo pa nutriculture. Pasobra varios hende no sabi cu ta existi tal systema di landbouw, por lo menos mayoria hende na Aruba no tabata conosi cu e systema menciona. E problema aki a tene e profesornan anjas y anjas ocupa, pa descubri con un mata ta forma su mes di un simija chikito te na un fruta grandi y sabroso. Varios busceho tabatin. Tabata na anja 1699 ora cu e gran sabio Woodward a cuminsa cu un seria di experimento, na unda e la descubri e secreto di crecementu di matanan. Woodward tabata laga matanan crece den baki di awa.



Por fin na December di anja cu a kaba, e matanan chikitu por a worde traslada na e camanan. Riba e portret na banda robez nos ta mira Servinio Tromp, na man drechi Jose Velasquez y na otro banda di sr. Robins su fiel ayudante Pedro.



Para den top di un di e watertorennan di e jardin nos a saca e portret aki, na unda nos por mira masha cla con e camanan ta keda derechi banda di otro den un solo linea. Patras nos ta mira ainda un deposito y oficina.



Ora cu e prome aardbeidennan di e proefbedden tabata hecho, nan a tene un fiesta chikitu den oficina di sr. Robins, na unda nos por mira su jiu muher Claudia ta presenta deputado Petrona y Henriquez un paki di e fruta sabroso.

Awor e la traha barios baki, y den cada baki e la planta e mes yerba, pero den un baki e tabata usa awa di cielo, otro awa di rio, otro awa di pos etc. Despues e ta pone poco terra den un di e bakinan. E ta ripara cu e baki na unda e lo pone e poco terra, tabata crese mas rapido y mas fuerte cu e otro matanan. E conclusion logico di Woodward tabata entonces cu ta e „Terra" ta hasi e deferencia y no e awa den crecementu di e matanan.

Hopi anja despues, como mei siglo mas, mas profesornan a sigui hasi experimentu den varios otro pais-nan, te ora cu nan a jega na un idea con pa aasi landbouw mas productivo pa futuro. Botanic (specialistanan) a comprona cu matanan tabata consisti di elementonan quimico, manera e tres substancianan principal, awa, aire y terra, y cu pa e mesho efecto por worde hanja cu tene e comparacion di e tres esnan aki parew.

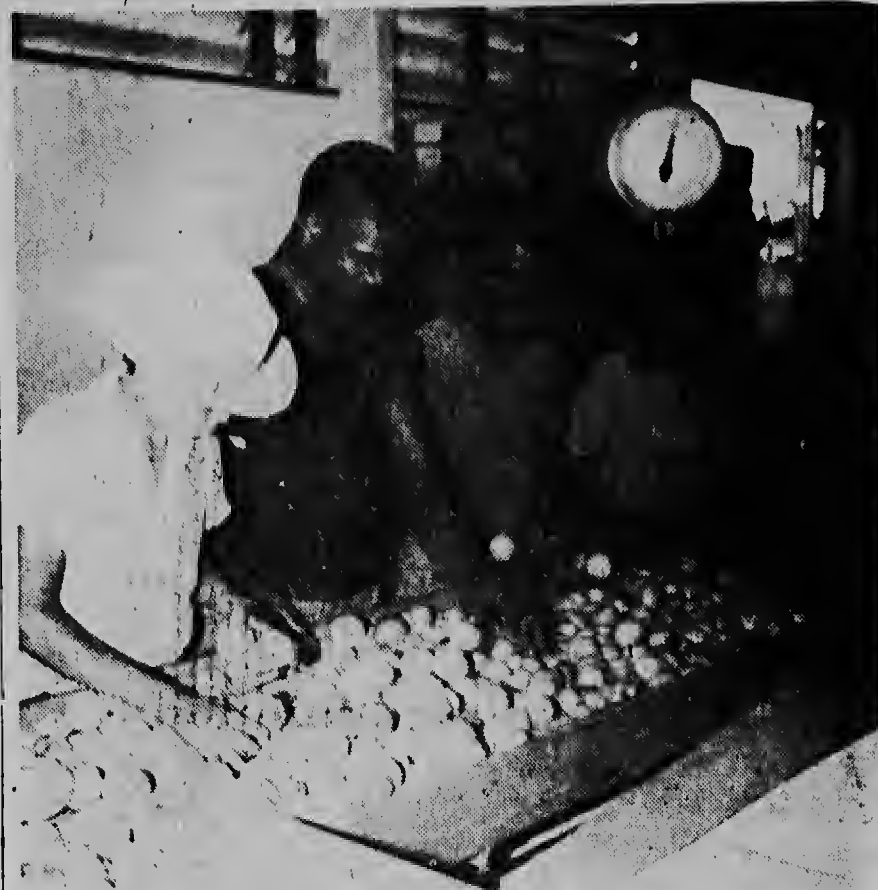


Asina aki e lugar tabata tempo cu nan a cuminsa cu construccion di e farm na anja 1956. Un buldozer tabata ranca divi-divinan y cadushinan benta abao

PRESTAMO DI 500.000.—

Na agosto 1956 Bestuurscollege a dicidi tocante construccion di e empresa di nutricultura. Tabata un satisfaccion grandi pa e College aki di tende na Hulanda, cu Gobierno Hulandes, despues di a haci un estudio profundo di e asunto di nutricultura aki, a declara, cu e projecto di nutricultura ta un projecto cu un gran posibilidad financiero.

Aunque situacion di placa na Hulanda tabata masha preta e Gobierno Hulandes tabata dispuesto di duna un prestamo di fl. 500.000.— pa yuda realiza e projecto aki.



E prome tomatinan ta worde sortea. Di robez pa drechi: Albino Kelly, Norris Redhead, Robert Arrindell y Jose Velasquez. Cu e frutanan ta perfectamente, no cabe duda, nos a pruba nan y nos tin experiencia di esei.



Robert Arrindell cu ta para banda di e sproei-jeep, cual ta worde usa pa spuit e matanan contra insecto, ta mustra nos dos di e cahitanan cu ta worde utilisa pa pone e tomatinan di „Vitaveg" aden.



Tom Barmes, ta mustra nos un bunita ejemplar, cual lo bira hopi mas grandi ainda.

„Dos Hende Di Antillas Kier Bishita Bo Farm...."

Riba un bon dia consul-hulandes na Puerto Rico ta jamé Sy Robins na telefon. Y ta bise cu dos seniores di Antilias Hulandes kier a mira su farm. Wel esaki no ta nada stranjo pa senjor Robins, no ta prome cu e ta hanja hende cu ta interesa di hasi su farm un bishita. E senjornan a jega y ta sera conosi cu ne. Tabata senjor J. E. Yrausquin y O. S. Henriquez.

Nan tres hunto ta bai na e farm. Manera costumbra senior Robins ta reata nan varios informaciones, manera cu e sa duna otro personanan, sin ningun pensamentu mas leew. Si e tabata ripara cu e hendenan tabata puntra hopi, y kier sa tur cos te den finesa, ur clasa di pregunta nan tabata hasie. Pero Robins no sa ta kiko tabata nan idea. Di dos dia na bishita durante un comementu e ta hanja e noticia „Bin serca nos, y bin habri un farm aina". Enfin e asunto aki ta worde debita debidamente, y por fin senior Robins ta declara su mes disponible pa bai tira un vista Algun dia despues e a bini Aruba berdad, y cu jefe di Veterinaire Dienst, Dr. Diemont, e ta gasa rond, waak e tereno, papia cu commerciantenan, colectando informacion, pa e mira e dificultadnan cu por bin prome cu e hinka su mes mas a lew den e negoshi. Resultado tabata Robins ta bisa „O.K."

Plan nan ta worde traha, y mas informacion ta worde busca, por ejemplo na Caraibische Commissie, na unda nan ta pidi un experto den e ramo aki. Y ....e contesta ta yega, un tal S.R. Robins, ta e mihor cu bo por hanja den e ramo aki....

„Ta un bon deal ma hasi" senior Rooins ta bisa. Pero tabatin duro, cu e hendenan aki (eilandsbestuur) nan tabata sa exactamente lokie nan tabata kier. Pero por fin nos a jega na un acuerdo, condicionnan a worde regla y ata nos ta cla pa cuminsa cu e trabao.

awa naturalmente ta di masha importancia pa un mata, pero e parti mes grandi (90 procent) ta worde forma door di Carbon, oxygen y di aire y hydrogeen di awa. Ademas e mata-nan ta chupa varios otro substancia foi den terra, manera, zwavel, stikstof, potas y kalki.

1840: experimento.

Momento cu tabatin conosi di e elemento-nan menciona ariba ta e formamento di mata mes, nan a cumisa ta experimenta con lo ta produci elemento a e mata-nan, sin hasi uso di terra. Un di e prome hende-nan cu a slag cu su experimento tabata e Frances Jean Boussingault, cual ta worde jama e tota di moderno physilogia di mata-nan. Resultado di su experimento a worde confirma door di Aleman Justus vohn Liebig. Nan ta sigui padilanti cu experimento nan y na anja 1856, Salm Horstar ta trese un mehorannica den e systema. Y a fin na 1860 Julus con Sache ta bini cu un systema, cual ta worde usa te dia dia we.

W.O. II. a start tur e cos.

traha serio riba hydroponics, na unda riba varios isla tabatin hopi grupo-nan di solda americano cu tabata falta y tabata sinti falta y tabatin necesidad di berdura y fruta fresco pa nan salud. Y na unda riba e isla-nan aki cu sueladur duro no por a nase nada. Aki a worde concludi door di jefe-nan di ejercito pa hasi uso di nutriculture-farm. Resultadonan tabata bon. Esnan interesado mes ora a cumisa ta duna les special den e ramo aki, abri mas school na America tocante e ramo aki, y ta cumisa ta publica articulo-nan tocante hydropnics.

Resultado tabata cu algun hende jen de energia kier a cumiza traha riba e systema aki. Special na Florida na Amerika nan a start mes ora, y na Sanford na Noord Carolina, dos veterano- di guerra a lamta nan mes farm.

Robins Farm id mas grandi di mundo,

Un di e hende-nan, cu a cuminza Florida cu e systema di nutriculture tabata e veternao de guerra Sy Raymond Robins. Despues di a traha un poco tempo na Florida e la moda pa Puerto Rico, na unda e la cuminsa su mes farm na Vega Alta. Na puerto Rico mes ora authoridadnan tabata interesa y nan a bende Robins mes tereno, te cu e la anja 15 acres. Y aki Robins-farm ta e sun di mas di mundo den comercio di hydroponos-farm. Nos a papia cu sr. Robins y e tabata splica nos cu e ta pensa de aumenta su farm di 15 unidad-nan tena 40 unidad. Cual prueba mas tin di su succes. Hasta na Japon nan ta conose Hydroponics.

Na fabor y contra:

Ta claro cu e systema di hydroponics tin cierto punto na fabor y otro contra. Segun ta munstra cu tabatin mas contra den tempo-nan pasa, notando e farm nan comercial cu no tabatin den gran cantidad.

Posibel tambe cu anteriormente nan no a cumisa na e lugar debido. Si nos ta mira con e mihor resultado-nan ta worde obtene riba e isla-nan seco den ocean Pacifico. Aki nos ta jega na e conclusion, cu hypdroponics ta duna mihor resultado na unda cu awa ta cai menos, na unda e tera ta seco. Un lugar asina ta nos isla „Aruba"

KAPITAL GRANDI, NADA DI MACHIN-NAN COSTOSO.

Un nutriculture farm ta exigi hopi placa. Mira na Aruba por ejemplo cu 8 unidad ta costa casi seis y mei milion, kier decir construccion di e unidad nan so. Esaki ta hopi placa, un kapital enorme, cual ta worde recupera na otro banda, cu no tin necesidad di gasta na, machin-nan, tractor, etc. (un jeep so tin cu instalacion pa muha y spuit) Ademas ta produci mas pa anja cu riba terra. Por ejemplo ta posible pa durante invierno na America, pa Aruba ta manda fruta fresco. N e tempo nan aki, america no tin ardbeien y prijs-nan ta masha alto.

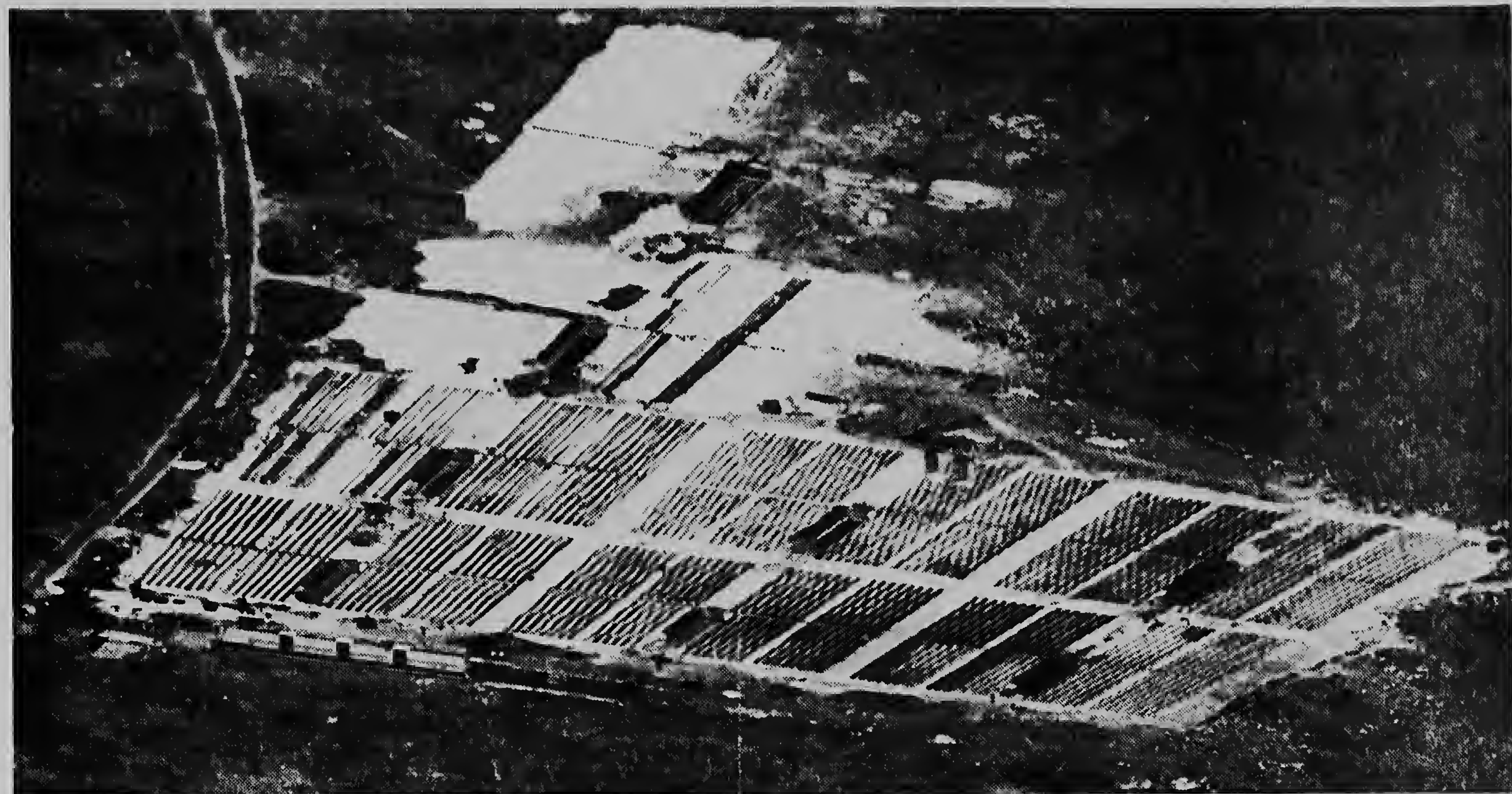
Na principio na Puerto Rico nan tabata planta tomati so. Aki tin jopi salida y e prijsnan tabata favorabel. Despues otro fruta-nan tambe a cumisa ta aumenta den produccion. manera meloenen, komkommers, petersellie, selder, sperciebonen, aardbeien etc.

Na Aruba tambe nan ta come hopi tomati, un carculacion chikito ta mustra casi 5000 liber pa siman. Pa e motibo aki, Robins ta cumisa tambe cu tomati preme. Awor caba varios tienda nan na Aruba tin tomati di Hydroponics na bende.



Aki nos por weita Tom Barmes cu regulamentu di agua, cual ta mescla cu voedingsstoffen pa e matanan, y cual ta pas den e camanan na cierto momento. Esaki ta posibel door di e tankinan grandi y e sistema di cual nan cu tin.

BERDURA FRESCU NA ARUBA



Aki nos ta mira Nutriculture Farm di Aruba na Paradijs cual ta kasi kla. E ta consisti di 8 unidad. Y mei-mei di cada unidad ta bini un reservoir di awa. Si bo konta nan, bo ta nota cu seis ta kla caba. Paradijs ta keda na e caminda cu ta conecta Playa cu cunucu-bao.

Gran adelanto economico na Aruba riba terreno di hydroponics

Berdura cultiva sin tera

Na Aruba e mayor parti di comestible ta worde importa for di estranheria. Esaki sin duda tin hopi influencia ariba e sortonan di alimento cu ta worde ofreci na benta. No ta tur ora ta posibel pa cumpra tur loque hende kier. Falta di vitaminanan cu ta necesario no ta algo imaginario y principalmente pa muchanan cu ta crece esaki ta un peliger.

Fuera di esaki, hopi bez ora nos ta cumpra berdura o fruta, nos ta laga nos mes ser guia pa apariencia y pa nos gusto, sin sabi si nos ta cumpra berdaderamente e vitaminanan cu nos tin mester. E cantidad di vitamina aki ta varia hasta den mes un clase di productonan, dependiendo na e circumstancianan den cual nan a worde cultiva. Y ademas tin algo otro cu tin influencia ariba nos, ora nos ta haci compranan, esta e prijs, cual ta balente haltu na Aruba. Ma anto, casi tur cos mester worde treci na Aruba óf cu bapor óf en aeroplano, a lo menos esey ta loque tabata e idea semper, basa ariba e keremento, cu na Aruba plantamento di cunucu y di berdura lo no por tin bon resultado. Nada stranjo anto, cu hopi hende tabata tin duda tocante e idea nobo cu nan ta yama hydroponics.

Tur comunidad, di naturaleza nan ta desconfia, y esey ta masha bon, pasobra un idea nobo mester proba su balor promé cu e worde acepta.

Laga nos mira con esaki ta den e caso di e tal hydroponics.

Balor comercial

Nobo? No, nos no por bisa cu Nutricultura (e nomber mas cientifico pa plantamento sin tera) ta algo nobo. Ya ta casi un siglo cu e cientificonan ta studiando costumber di e plantanan den nan laboratorio, haciendo nan crece pa medio di alimento den forma liquido. E resultadonan tabata principalmente pa uso den industria di gordura artificial di tera y e cunukeronan a probecha di e resultadonan aki pasobra esakinan a yudanan haci mihó uso di nan tera.

Na cuminzamento di e siglo aki ya nan tabata haciendo pruebanan na aire liber. Dr B. E. Livingston di e Universidad John Hopkins di Baltimore, Maryland, Estados Unidos, ta un di esnan cu a forma e base pa usa e ciencia di nutricultura comercialmente.

Na anja 1929 Dr J. F. Gericke di e Universidad di California ya a logra asina leuw, cu e por a participa publicamente pa medio di e resultadonan di su experimentonan, cual e a publica, cu awor e systema di nutricultura por competi cu e systema bieuw di plantamento y alavez demonstra su balor comercial!

Tambe di parti di Antilla tin un contribuicion na e experimento cientifico aki. Na anja 1940 a sali un boeki tocante e asunto aki, scirbi pa Dr Ir P. C. Henriquez, e secretario actual di TERNA (Conseho Tecnico Económico di Antilla). E titulo di e boeki aki, cu ya no ta na benta mas, ta: Plantamento sin tera.

Planchi cultiva pa medio di liquido

E sistema di nutricultura a progresa di tal manera cu e por worde usa na un manera practico na escala grandi. Na Europa nan a sigi cu experimentacion, basa ariba e estudionan Americano y ...es di un diez anja mas a resulta por fin e systema conoci di plantamento ... Un empresa asina ta worde yama: un „Nutriculture-farm", esta un cunucu, basa ariba principio-nan di nutricultura. Esaki ta un plantacion na unda e planchi ta worde cultiva pa medio di un liquido den cual tin e mineralnan den forma di solucion cu e planchinan tin mester.

E estudionan ya menciona a demonstra cu plantanan por biba solamente di alimento den forma liquido. Un mata cu ta para firme den tera, ta bebe su cuminda pa medio di su raiznan. E mineralnan, di cual nos ta menta algun aki como ehemplo, manera calcio, nitraat, fosfaat, hero etc. ta presente den tera, pero e planchinan no por haya e mineralnan aki sino despues di yobida, ora e mineralnan a forma un solucion.

E planchinan anto ta crece, bebiendo nan alimento.

E solucion nutritivo cu e planchinan ta haya den nutricultura ta mescos cu loque nan lo a haya si nan tabata planta den e mihó tera. No tin nada syntético ni artificial den e método aki, pasobra e solucion ta contene solamente exactamente e mes cantidad di elementonan cu e planchi lo a haya bao di e mihó circunstancianan den cunucu.

Mas na cuminzamento di e systema nobo aki tabata pone e raiznan di e planchi den awa, den cual tin e mineralnan den forma di solucion. E método aki tabata yama: „Hydro-ponics", pasobra „hydro" kier meen „cu awa".

Al fin a resolve di planta e planchinan den greis, esta piedra kibra chiquito, como e planchinan tin mester di aire tambe. Ta laga e awa cu e solucion nutritivo corre regularmente den e bakinan y despues recoge e awa atrobe den e tankinan. E systema mas moderno aki, ta worde yama: Nutricultura.

Planchinan ta crece mihó ora tur e condicionnan di mas favorable pa e planta ta presente. Den e systema bieuw di plantamento di berdura e cunukeronan no tin posibilidad di controla e condicionnan aki. Den nutricultura sinembargo solamente asunto di tempo ta un factór cu te ainda no por worde controla, ma por lo demas tur e otro factórnan cu un planchi mester pa un bon desaroyo por worde controla. Tin planchinan cu tin mester di un tera zuur (esta cu un cierto percentaje di acido), pa otronan e tera mester ta juist sin zuur of cu otro elementonan.

E cosecha ta grandi ora e tera ta di acuerdo cu necesidad di e planchinan. Si esakinan ta scars e cosecha lo no tin un bon resultado. Den nutricultura tur dia ta worde controla si e percentaje di zuur (acido) of un di otro elementonan necesario, ta manera e planchi mester. Un tal procedimiento naturalmente ta imposibel ora e planchinan ta worde cultiva den tera.

Ora planchinan di tomati ta cuminza crece nan tin hopi necesidad di un clase di mineral, cu ta worde yama nitraat, ma asina nan cuminza duna fruta nan ta prefera potas y fosfaat. Dunando e planchinan e alimento nutritivo den forma liquido ta posibel pe regula e cantidad di mineralnan cu nan tin mester, segun nan ta bay creciendo. Haciendo esaki por cultiva e planchinan ariba un dieta controla.

Por ehemplo: maishi ta crece mihó ora e ta haya amonia, asina ta, pisando un cantidad exacto di e mineral aki ta forma un solucion nutritivo adecuado pa maishi.

Ora un planchi ta crece y ta bay munstrando cu e tin falta di hero, e falta aki por worde drecha door di agrega hero na e solucion nutritivo. Mescos por worde haci den otro casonan.

Un bez mas mester worde menciona, cu tur e mineralnan, cu ta presente den e solucion nutritivo ta natural y mescos cu esnan cu tin den tera. Nan tambe ta bin for di den tera y solamente dunando e mineralnan aki den un systema controla ta haya e resultadonan asombroso den cosecha.

Con un empresa, basa ariba principionan di nutricultura, ta

Con un empresa asina ta por weita y juzga for di e graficunan den e foyeto aki. Manera nos por mira, e ta consisti di un grupo di bedchi, esta bakinan pa cultivacion di plantanan. Cada un tin trinta meter di largura y un meter hancho. Nan ta traha un banda di otro di tal manera, cu e awa cu e solucion nutritivo ta corre di mes for di e tanki central den e bakinan. For d'jey ta pomp e awa back atrobe den e tanki, na unda e ta worde warda te un otro uso.

Nos empresa di nutricultura aki na Aruba lo consisti na cuminzamento, di 8 loque nan ta yama „unidad". Cada unidad tin 60 bedchi y un tanki central. E bedchinan ta yena cu sorto di greis (piedra chiquito), den cual e semiya ta worde planta. Nan ta nace ey den, crece bira un planchi formal.

Pakiko Aruba ta un lugar asina adecuado pa e clase di empresa aki?

Pa awor lo ta basta cla, cu sin tin un lugar aki na mundo na unda e empresa di nutricultura lo mester por ta exito comercial, esey sin duda mester ta Aruba. Falta di awa y di bon tera como si fuera ta sclama pa un empresa manera esun di nutricultura.

Awor cu a worde proba na diferente lugarnan manera Porto Rico, Japon, Alemania, India, Inglatera, Merca y Hulanda cu por traha ariba e base di nutricultura cu full competencia cu e systema bieuw di plantamento cu tera y a la vez logra un ganashi comercial, un prueba definitivo a worde duna cu na Aruba e systema di Nutricultura mester por logra.

E prijsnan di e berdura y frutanan cu ta worde importa ta asina halto, cu lo no costa mucho esfuerzo pa keda bao di nan cu e systema di nutricultura.

Hasta ta di spera cu e diferencia den prijs lo bira di tal manera, cu esey lo stimula e consuma general di berdura y fruta, locual lo ta masha ventajoso pa sanidad publico y, claro, a la vez hopi ventajoso pa e empresa di nutricultura tambe.

Ademas di tur e ventajanan, cual tur hende por comprende claramente, e systema di nutricultura tin un otro influencia sumamente favorable pa economia di Aruba. No solamente Aruba lo bira independiente di estranheria pa asunto di importacion di comestible, (bao di cual berdura y fruta sin duda ta eay), pero loque ta mas importante ainda, ta cu lo tin necesidad di paga sumanan grandi na teranan stranjero pa comestible. E sumanan aki lo keda circula ariba Aruba mes y e divisanan cu te awor a worde usa pa e pagonan menciona, por worde aplica pa otro motibonan.

Kende ta na cabez di e empresa?

Aunque un empresa ta organiza lo miho posibel, su exito sinembargo ta depende un gran parti di esun cu ta na cabez. Den tur clase di industria nos por ripara cu empresanan bon organiza ta florece o bay failliet, segun capacidad di nan directiva. Ta anto di suma importancia di sabi kende tin e responsabilidad di e empresa di nutricultura aki na Aruba.

Bestuurscollege a busca un persona cu ya tin hopi experiencia ariba e tereno aki. For di locual ta sigui nos por mira cu nan intento a resulta un exito. E empresa di nutricultura aki na Aruba lo worde dirigi pa Sr. S. R. Robins.

Sr. Robins ta un graduado di Universidad John Hopkins y e ta miembro di dos asociacion Americano cu ta ocupa nan cu experimentacion y mehoramento di agricultura basa ariba factornan quimico, esta „The American Chemical Society" y „The International Working Group on Soilless Culture".

For di anja 1940 e a traha den asunto di nutricultura ariba un base comercial. E a duna un prueba evidente di su capacidad ariba e tereno aki cu su mes empresa di nutricultura na Vega Alta, Porto Rico. E empresa aki, cual ta e di mas grandi di su tipo na mundo, a hala masha atencion, tambe pa su exito comercial. Un di e semanarionan mas conoci di Hulanda, „Katholieke Illustratie", a dedica un articulo di dos pagina na e empresa di nutricultura aki, na anja 1955. E magazin Americano „Life" (den su numero di 4 di Juli, edicion Spanjo), tambe a duna un relato masha extenso tocante e desaroyo di Porto Rico y a menciona e empresa di Sr. Robins cu hopi elogio.

Sr. Robins mes tambe a bisa di e empresa nobo aki Aruba lo siguiente:

„Mi ta convenci di e exito comercial di un empresa nutricultural na Aruba. Pero for di punta di vista cientifico esaki tin mes importancia pa mi, ya cu ta prome bez den historia cu awa di laman, destila, lo worde usa pa agricultura, ariba un base comercial".

Di unda e placa ta bin?

Na agosto 1956 Bestuurscollege a dicidi tocante construccion di e empresa di nutricultura. Tabata un satisfaccion grandi pa e College aki di tende na Hulanda, cu Gobierno Hulandes, despues di a haci un estudio profundo di e asunto di nutricultura aki, a declara, cu e projecto di nutricultura ta un projecto cu un gran posibilidad financiero.

Aunque situacion di placa na Hulanda tabata masha preta e Gobierno Hulandes tabata dispuesto di duna un prestamo di f. 500.000.— pa yuda realiza e projecto aki.

Repasando

A keda proba anto, cu tanto ariba tereno di ciencia como den praktijk por cria berdura y fruta di un calidad superior, sin tin mester di tera, o miho dicho, awor ta posibel pa cultiva berdura comercialmente cu tera liquido. Cu esaki a worde logra, cu un empresa por worde estableci y produci ariba un tereno cu, si no ta pa e systema aki, lo no tabata tin ningun balor ni tampoco ningun uso. Pa realiza e importancia di un tal projecto, ta bon pa haci e siguiente pregunta:

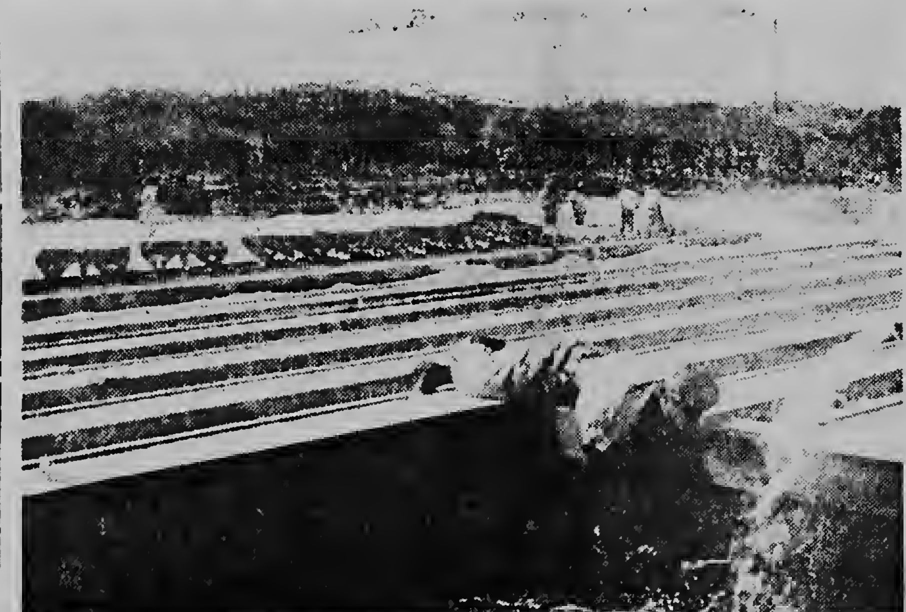
Kico lo ta e balor di un tereno, cu:

1) no por worde influencia pa secura;
2) ta liber di maleza di tera;
3) no ta sufri bao influencia di cambio di tempo;
4) no mester worde arra y na unda semper bay por worde planta;
5) ta adecuado pa tur clase di berdura;
6) ta produci productonan cu un cantidad maximo di vitaminanan y mineralnan;
7) ta duna mas cu un cosecha pa a... di calidad superior.

E contesta no ta di puntra: su ba... ta inmenso. Pero ora nos compara costo di cultivacion cu e systema di nutricultura cu costo pa un meter cua... di e miho tera den e systema bieuw di plantamento, nos ta haya cu e costo ta pasa f. 1.—, (kier meen, comparativamente e costo di explotacion di e em... presa nutritivo ta sumamente abao).

Na ningun otro manera por expr... miho cu un empresa basa ariba e sys... ma di nutricultura, ta un projecto co... mercial, sano y sigu r.

Compila y publica pa Ofi... pa progreso economico di ... tirorio insular di Aruba.



Ora cu e prome aardbeiennan di e proefbedden tabata hecho, nan a tene un minsa cu nan construccion. Aki nos ta mira un di e hohen trahadornan ta fresca su mes na un di e reservoirnan di awa.



Matanan chiquito mester worde ... ta cu culdau. Aki nos ta weita sr. ...bins meimei di poco mata di tom...



Senior Robins den su laboratorium meimei di su botternan di proef. Continuamente e huntu cu su asistente ta haci proefnan cu tur clase di mesciadura pa su matanan. Pasobra solamente lo mejor ta loke e ta busca.

Cuuriculum Vitae Van S.R. Robins

De heer Sy Raymond Robins, exploitant van de nutriculture tuinderij te Paradijs werd op 21 april 1920 te Charleston, S. Carolina, geboren. Deze oudste telg uit een degelijk Amerikaans koopmansgeslacht vindt zijn geboortedatum zeer interessant, want ook twee andere grootheden, hoewel niet van precies gelijk formaat zijn op deze dag geboren, n.l. Shakespeare en Shirley Temple! Sy, die later nog een broertje en een zusje kreeg volgde na het doorlopen van de lagere en middelbare school de colleges in plantenphysiologie en chemie aan de John Hopkin's Universiteit in Baltimore, waar hij in 1941 ook zijn B.A. graag behaalde. Direct na na het voltooien van zijn studie bouwde hij zijn eerste nutriculture farm in Florida. En als de oorlog niet tussenbeide gekomen was dan zat hij daar waarschijnlijk nu nog. Doch de oorlog kwam wél en deed de jonge Robins belanden bij de Navy. Hij diende in de oorlogsjaren voornamelijk op de Atlantic, was een der allereersten die op D-day, de 6e juni 1944 de landing te Normandie meemaakte. Hij ma... te later ook nog de minder beken... landing mee in Zuid Frankrijk ... even oostelijk van Toulon.

In 1946 kon hij pas definitief ... soldatenpakje uittreken. Hij kee... maar weer terug naar zijn waterpla... jes in Florida, doch ook hij had ... veel van het buitenland gezien om ... nog lang in zijn geboorteland te k... nen uithouden. Dus emigreerde ... heer Robins in 1951 met het hoo... vol theoretische en practische nu... culture kennis naar Puerto Rico, wa... hij hetzelfde begon wat hij tien ja... eerder in Californië had ondernom... Ook hier werden de „hydroponic... een succes, evenals trouwens het h... welijk, dat hij inmiddels had aangega... met Sylvia Friedländers. Op verzo... van het Eilandgebied Aruba kwam ... familie Robins in 1956 naar Aru... waar zij ook een nutricultuurs-bedr... begonnen, wat thans zijn eerste (u... stekende) vruchten begint af te werp... Heden zal H.K.H. Prinses Beatrix ... eerste vruchten plukken.



Tempo cu Gouverneur Van Tilburg di Surnam a haci un bishita ... Aruba na anja 1957 e la bin tira un bista na e nutriculture-farm. Aki nos ... weita Gouverneur Van Tilburg den conversacion cu ex-Gezaghebber di Aru... Sr. Kwartsz, mientras adjudant di Gouverneur y Sr. Petrona ta para scuch...

APUNTES EDITORIAL

… cunucu nutricultura a ser …cialmente inaugura pa S.A. Prinses Beatrix i ta awor … servicio di Aruba. Ta di …prende cu nos mester ta …tento cu tal cos. Practica…te e prome parti di un tra… interesante a ser acaba. E … importancia dje empresa … nos ta hanja practica…te den e hecho cu, pa di …me, a crea aqui un posibi…d di haci Aruba bira „self-…porting" riba un parti ma… interesante di provision di …mento i di dos, cu ta spaar …esai hopi asunto di devie… pa via di menos placa cu …bai estranheria. Awor ali…to ta ser produci riba e isla … i no manera antes cu e ta… ser casi solamente consu… Esaqui ta un mehoracion …ase di prosperidad cu nos …mester menostaza su nifica…

…nteresante tambe ta luego é hecho, cu sanidad publica ta ser sirbi cu e empresa aqui. Comemento di berdura i fruta frescu ta un dje luhonan cu ainda Aruba no a conoce. I resultado di esai tambe ta conoci pa insidernan. Cu awor ta ser crea e posibilidad na pone un fin na esaqui, mester pone nos agradecido.

Ta p'esai tambe ta muy merecido cu foi e luga aqui nos empresa un palabra di elogio na autoridad, cu el a realiza e iniciativa aqui i nos ta spera, cu Robins Farms lo por logra na haci di e empresa aqui un exito. Aqui a ser haci un cos bon pa Aruba.

PRINSES TA HIBA WATER-SKIES CAS

ORANJESTAD. — Ayera tardi trobe Prinses ta hanja ocasion pa core un poco ski's. Un biaha mas ta Nicky Ecury y Maurice Neme ta duna nan judanza valioso na e Prinses. Como recuerdo Maurice Neme ta ofrece na Su Alteza Real un paar di Ski's. Prinses ta aprecia esaki masha tanto y ta gradici tur dos senjores pa e diinan agradabel cu e la pasa na e strand aki.

PRINSES BEATRIX A BISHITA E HOTEL NA CONSTRUCCION NA PALM BEACH Y E SCHOOL NA NOORD

Flor riba e capa di motor di su Oldsmobile

NOORD. — Ayera mainta Su Alteza Real Prinses Beatrix a bishita dos proyecto, cu ta di gran interes pa economia di nos isla. Esta nan a bin tira un vista riba e elegante hotel cu ta na construccion na Palm Beach y a inaugura oficialmente e nutriculture farm na Paradijs, recogiendo un tomati.

Bau e sobradillo di e bouwkeet na Taylor Construction Co. na Palm Beach tabata para pa nueb'or caba diputado O. S. Henriquez, e presidente-director di Aruven, senjor G. de Veer y e checutor di e contratista, senjor W. H. Hogenberg, e Americano di origen Hulandes. Tras di nan tabata para un mesa y bau glas e conocido maquet di Aruba Caribbean Hotel y na muraya di e schuur tabatin algun plan di e hotel. Nueb'or e corte a llega y e convertible di e Prinses a stop precisamente dilanti e bouwkeet. Trabau a para, e obreronan cu tabata ocupa na nan trabau, e personeel den e keet y e hendenan riba terreno a mira con Su Alteza Real a baha foi auto, luciendo un bunita bisti preto, sombre licht blauw y handschoennan largo blauw. Nan a introduciele y e diputado Henriquez a duna un splicacion di e plannan di e hotel, pa locual Prinses a mustra gran interes. Na tur e bishita no a dura largo y despues nan a bai Noord, caminda e muchanan di school tabata reuni riba plenchi pa duna e Prinses un sincero bonbini Arubiano y canta pele. Tambe otro interesadonan y habitante di Noord a busca un lugar banda di e school ey pa aprecia e Prinses. Jen di entusiasmo e ochocien muchanan tabata mira na e porta di entrada di e school caminda Prinses lo drenta. Ya nan tabata cla para e nan bandera den nan y jen di exitacion diezcuater di e muchanan muher ta para den un grupo pa presenta un baile ora Prinses llega. Ya nan a tende e motor di e motorcicleta di e polis ta bini mas padilanti y drenta e pleinchi y e muchanan a cuminza canta, mientras e corte a drenta den cura.

E auto a para y nos por imagina nos kiko a sigui. Tras di otro diputado, E Petrona, pastoor Aniak di Noord, pater- rector Galle, zuster Magdalena y frere Eduardo ta ricibi man di Prinses Beatrix. Prome nan no tabata sabi si baha foi e auto si of no, pero e zuster tabata sabi di converteele y E la baha. Cu un cara sonriente e Prinses a para dilanti di e auto, caminda Agnita Farro di dieztres anja y e chikitin Maike Farro a bin ofrecele un bunita bouquet. Beatrix (kende ta haci anja riba e mesun dia cu nos Prinses y tin e mesun nomber) a obsekiele un obra di man chikito (un parha den un jaula di plastic), mientras cu Calixto Zapuano di nuebe anja a duncle un lampi di mesa den forma di un cocolishi (hanja na Malmok) na nomber di tur e muchanan di Noord. E ora ai nan a canta pa Prinses y Prinses a bisa nan: „Mi a tende cu ainda bosonan no sabi nada, cu awe ta un dia liber, asina ta..." y esei tabata suficiente pa e muchanan exclama grito di alegria. Atrobe e Prinses a subi den su auto y e muchanan a cubri e capa di e motor di e auto cu flor (cu despues a bula cai na caminda), pero cu e hendenan y polisnan a recoge y warda nan cuidadosamente).

Relacionnan sorprendente positivo segun Chroesjtsjef

HAMBURG — Chroesjtsjef a bisa den un entrevista cu e corant di Alemania occidental „Die Welt", cu e plan-Rapacki, lo bira mas dificil si mester conexiona e plan aqui cu union di Alemania. Segun el e negacion di Bonn ta casi solamente e unico cos cu ta stroba realisacion dje plan-Rapacki.

El sigura cu Rusia ta dispuesto na duna garantia internacional fidedigno pa un tal zona sin arma atomico na Europa Central y e tabata di opinion cu controle extensivo ta posible.

Tur dos parti di Alemania lo mester tuma parti na firmamentu dje pacto di paz. Rusia ta dispuesto na discuti status militar di un Alemania reuni awor; el lo considera establecimentu di relacion diplomatico entre Alemania occidental y algun pais di Europa oriental y di Asia como un contribucion na kitamentu dje tension internacional.

Automan dje articulo aki, den e corant „Die Welt", kende tabatin e entrevista aki cu Chroesjtsjef algun tempo pasa durante un bishita na Moscu, tabata di opinion cu conducta dje lider Ruso en conexion cu e relacionnan entre e dos paisnan y e negacionnan, cu ta tuma lugar actualmente na Moscu, tabata „sorprendentemente positivo".

NA HOTEL

Nan a bai haci un bishita na hotel, na unda deputado Henriquez, pa medio di un maquette, cu pa e intencion ai a ser traslada un rato di aerodromo pa Palm Beach, a splica S.A.R. qui un hotel fantastica lo ser inaugura cu Pascu di Nacemento na Aruba.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Roberto Silvano Dirksz kende ta celebra su 2 aniversario pa parti di su tata Dominico, mama Carmen, rumannan Juan Dominico, wela Nina, Elizabeth, amo y tantanan, padrino Nicolaas Berg, madrina Margarita Sologniet, primo y primanan, demas familia Dirksz, Berg y Tromp.

E gentil caballero Servinio Tromp a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Martinus, mama Eufracia, rumannan Ursula, Josepha, Anna Maria, Joannes, Hyasintha, Mariana, subrino Bicente Domingo, especialmente di Timotheo, Bicento, Norma y demas familia.

— — —

Awe a celebra su fecha natal Raymundo Marin pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Luis, Angele, Felis, Mina, Isidro, Maria, Faustino, Romualdo, especialmente di Juan Gomez.

— — —

E hobencito Apolonio Werleman a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 6 rumannan, welo y welanan, tanta Imelda, omo Coco, especialmente su pepe Mina y omo Juan Ras.

— — —

Sylvia Geerman a celebra su 12 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Demetria, tata Nicomedo, rumannan Lucy, Aida, Jorge, Ma. Seferina, Pascuala, subrinanan Lourdes y Greta y Rubio.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos srta. Bertha Maria Geerman pa parti di su tata Pief, mama Adriana, ruman Annie, Gertruida, especialmente su ihanan Ludwina Florentina Werleman, Carmen Croes y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos e jovencita Lucrecia Velasquez pa parti di su tata, mama, querido hermano Adrian, wela y welo, bisawela y tio Frido, madrina y omo Toni Tromp amiguita Marlin y Jeta Tromp.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Estella Farro kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Dodo, jiunan Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Dooy, nietonan, suegra Stella, ruman Tola, ihanan, sobrinanan, especialmente di tur familia Farro de Cuba y Britten.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet

AGENDA

Diarazon 12 di Februari
CINE
DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: China Seas
SAVANETA 19.30: Love Lottery
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 155 Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 13.. Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Rayito di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Chappottin y su Orquesta
1.15—1.30 Guaguanco
4.00 Holiday in Mexco
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Eva Garza
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
… m. 655 kc.

6.30 Apertura
6.0 Nos oracion di mainta
7.05 Dushi amanecer na Aruba
…
08.00 Clausura
…25 Reapertura
…20 Mañanita Alegre
…00 … ta ofrece
Philips hit Parade
…00 … Trading ta ofrece
Melodias Amstel
12.00 E song di … or
…
12.30 Selection musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local Internacional na Idioma Papiamento
…15 Notas Antillanas
… Mexico canta en su radio
… Procter & Gamble ta presenta:
…
… & Fuhrmann ta ofrece:
…
… Supercrema
… Procter & Gamble ta presenta:
… mi madre
… Argentina
…
… Rey de Copas
… Mexicano
…15 Variedad musical
…30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: … di melodias popular
… Trading Co. ta presenta: … musical di P.&G.
…30 Esso dealers ta presenta: … Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peliclones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

…15 a.m. … oficial
…27 …
…30 Lo de hoy
…30 Pelicula
…00 …
…00 Show de las doce
…15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
…00 Club femenino
…00 Cosas de mujeres
…30 La perfecta dama …
6.00 Cartos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el plano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
…30 Ve ezuela … su vida
…00 El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 …ne-programa
12.15 Ma… oficial.

A celebra su 18 aniversario e simpatico caballero Ruben Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigonan y su subrinanan.

MISION DIPLOMATICO PA MAS PAIS

PARIS — Egipto a presenta cerca Liga Arabe un proposicion pa establece den tur pais mision diplomatico, cu ta tambe miembro di Liga Arabe, y ta representa Liga Arabe, asina e corant Egipcio „Acher Saa" a informa.

Segun e memorandum Egipcio lo spaar hopi placa, mientras cu lo bira posible, pa e paisnan Arabe establece representante den varios pais, caminda actualmente nan no tin, manera na Merca Latino y na Asia.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 45

…E detective a skirbi siguiente carta:

„Mi ayudante na Irlandia a descubri cu e antiguo O'Conner di Balrygg… a larga tras un gran fortuna pa su …lo pa su nieto i despues pa esa… su yiunan, esta cu lo e bin tin. …empo ai pa medio di aviso e herederonan a ser jama i mi representante a mira un copio dje testament. E O'Conner ai ta parce un hende cu …atin masha venganza cu su dos …anan, Laline i Nora. Solamente … cu descendientenan di su nieto …mber) a muri i cu e no tin famia … di su banda, anto Laline i Nora …saquinan su yiunan lo por bin …becha dje testament. Den e caso … placa lo ser parti igual den e …nan. Enter e suma enorme a ser …gi awor pa dr. Averill pa su so…na Laline O'Conner Stevens, cu lo …yiu muher di Laline O'Conner, …lo dje bieu. I actualmente su do…mentonan di prueba ta ser investi… escrupulosamente. Ta parce cu nan … ta na orden. Nos mester por …oba awor cu esai no t'asina. Nos kaarchi di triunfo lo ta di larga miss Vining sali trobe foi su escondite of su prisoo. Ta sigur cu nan a larga e dama aqui disparce pasobra e sabi di mas cu ta bon pa nan seguridad. Quizas esaqui lo ta trabao di e astuto dr. Averill, cu ta pasa pa un zorro manjoso. Pero mi no ta quere ainda cu lo el a haci su mes culpable na un asesinato. Nos ta den bon camina. E persona cu jama „Bibs" ai, poliznan ta buske. Mi ta a punta di dal un golpe formal i mi tin tur razon di spera riba un gran exito. Mi ta avisa bo di no haci ningun esfuerzo mas na sondea e accionnan di dr. Averill, pasobra ya e ta rondona pa bistanan skerpi di detectivenan. Cada paso cu e duna ta controle. E tin su ayudantenan plama ta vigila cada paso cu bo duna. I hasta si bo pensa na biai cerca mi, bo ta ser spiona. Pues tene bo alerta. Te awor pa suerte nada no a haci bo. Pero e tiponan aqui cu nos quier desmascara ta criminalnan grandi cu no ta hala tras pa nada. Queda bo anto tur calmo i no haci nada cu por danja nos trabao, pasobra unavez b'a encarga nos cu e trabao aqui, bo mester percura queda 'for bo mes. Cada momento bo por spera un participacion sorprendente di mi. Quibra e carta aqui immediatamente".

Harcourt a ricibi e carta aqui certifica un dia prome cu e fiesta grandi. Den algun sentido esaqui tabata un alivio p'e. Den otro sentido e tabata jena cu intranquilidad i ansia. Ta quico lo a pasa cu Laline? Basta cu nan no a...... No, esai ta imposible. Lo nan no por a mat'e absolutamente.

E atardi ai Basil Lonsdale a bin logeer i pronto e hoben inginiero aqui a conquista hopi amistad den e circulo chiquito aqui. Sabionan grandi tabata menciona su nomber cu masha distincion. No t'e a traha un brug inmenso over di un stroom masha silverstre i borotado? Bienan di capacidad conoci a pretende cu e construccion aqui tabata un cos imposible, pero Lonsdale a persisti i el a triunfa. Hoben i discreto manera e tabata, el a conquista tur camina rond di dje amigonan i bistanan dje damanan tabata siguie cu complaciencia acompanja cu masha admiracion.

I ora cu e dos amigonan aqui a hanja un ocasion pa nan sol, e abogado a hala su amigo unbanda i a bis'e:

„Si acaso mi por combersa un rato solitario cu bo, lo mi quier a coota bo continuacion dje novela romantico cu a pasa mi i e complicacionnan i bo mama ta interesa masha pa sa su continuacion".

„I su yiu homber tambe", e inginiero a bisa hariendo. „Caramba ta duel mi cu nos no a topa na Londen? Paquico bo tabata haci asina misterioso i bo tabata asina silencioso? Ta quico tabata pasa bo?"

„Den e caso cu tabata pasa mi ai mi tabatin hasta miedo di a skirbi bo, pasobra mi tabata desconfia hasta cartanan cu sali foi man. Basil, te ainda mi ta medio loco di tension i duda. M'a skirbi bo mama cu ta famia di miss O'Conner a bin exigi nan yiu back, pero pronto despues m'a bin descubri cu tabatin dos dama cu tabata hunga rol di miss O'Conner. Nan dos tabata parce otro manera dos gota di awa. Mescos cu dos ohochi. Un imitacion perfecto. Probablemente lo nan mester ta prima di otro of cosnan por estilo, pasobra bo no por parti un foi otro. I e asunto aqui a yega asina leu cu m'a bin descubri cu den e asunto aqui su final tabatin un complot vil traha. Com leu e asunto aqui lo bai lora, esaqui ta solamente nos por sospecha".

I bisando asina Dudley a larga su amigo mira e rapport dje detective. Sorprendi i pensativo e inginiero a queda ta fluit i ta mira leu.

„Si mi ta comprende bon, anto e herdadera miss O'Conner ta ser scondi pa un of otro motibo conviniente, pa tene camina liber pa dr. Averill. Lo e quier podera dje herencia dje tawela dje dos mucha muhenan. E caso aqui ta interesa mi masha tanto i mi ta desea bo exito di enter mi curazon".

I despues di a spera un rato e inginiero a bisa:

„Mi ta quere cu final dje asunto aqui ta, cu abo si a contra cu e berdadero amor, pero el a disparce mes lihe cu bo a contra cun'e. Mi mama a bisa mi e miss O'Conner ai ta particularmente bunita".

„Si Basil. Anto tin bez mi mes no por comprende ta di com mi por ta stima e mucha muhe ai asina tanto".

„I ta com ta para bo den e asunto aqui di bo tio? Enter mundo ta bisa cu bo cu lady Constance ta stima otro i tambe cu despues dje baile grandi aqui boso compromiso lo ser publica oficialmente".

„Den esai mi ta quere cu nan mester ta gravemente exagera", Harcourt a contesta masha pura.

E no a ripara com su amigo a coloriza.

„Esai ta agrada mi masha tanto", Basil a bisa diripiente i su amigo cu no a comprende a hiza cara ta mir'e stranjo.

Hopi dia despues Dudley lo bai hanja nificacion dje palabranan aqui cu awe el a hanja asina stranjo. I e palabranan cu tabata stranjo i inaclarable p'e lo ser converti den un hecho cu ta visible p'e.

Nan tabata camna ta quier afor, mientras Basil tabata goza masha tanto dje aire dushi i frescu.

„Qui dushi i saludable ta aire di cunucu despues dje calor i stof i actividadnan sofocante di den ciudad". Basil a bisa entusiasta. „Dudley, si acaso mi no ta un estorbo pa bo, lo mi quier a prolonga mi vacacion un poco mas. I mi quier ta testigo tambe den aclaracion dje misterio di miss O'Conner".

„Mi no a spera nada otro di bo como amigo. Bo permanencia aqui lo ta un gran ayudo pa mi den mi oranan di dificultad", Dudley a bisa agradecido. „Di antemano mi sa tur loque ta bai tuma luga. Mi sa cu e asunto aqui lo termina den un quebra entre mi cu mi tio. Contra esai no tin remedio. I si acaso cos bai malo mes, semper mi tin mi profesion di abogado ainda tra'i lomba, aunque ya e no ta interesante asina tanto pa mi mas".

„De la manera anto pa motibo di bo amor bo ta dispuesto anto na bandona enter un fortuna, riqueza i titulo di conde?"

„Ai mi amigo", Harcourt a responde, „Mi ta sinti cu ainda bo no sa ta quico ta amor. „No ta mi ta rechaza e fortunanan aqui, pero ta henter mi ser, mi alma i tur cos cu ta consisti den mi. Amor ta indominable e infrenable. Quico fortuna ta bifica contra amor? Acaso lo bo por cumpra amor cu placa? Mi tambe sa mucho bon cu despues cu mi a cumpli cu mi anhelo, cu anhelo di mi curazon, mi tio lo deshereda mi. Lo mi bai hiba un bida di miseria quizas. Pero mi ta ser guia pa un poder mas grandi cu esun di mi. I mil bez mi ta prefera di pasa miseria hunto cu Laline i no hiba un bida di riqueza sin dje".

„Bo tin razon, Harcourt", su amigo a bis'e.

Harcourt mester a hari pa e contesta aqui i'a queda ta mira su amigo den esaqui su cara. El a comprende tur cos unbez i despues el a bis'e:

„Nunca mi n' tabata sa cu abo tambe tabata sonja di un otro amor cu esun di bo mama, Basil. Ningun hende lo no a quere esai di bo. I como cu bo ta preocupa i dedica bo mes asina tanto na bo trabao, un hende lo no quere cu lo bo tin tempo pa otro cos tambe".

„Asina tabata en realidad te un paar di dia pasa ainda", e inginiero a responde.

„De la manera anto lo mi por felicita bo foi awor caba?" Dudley Harcourt a grita i tabata braza su amigo sorprendi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a tende un grito despues un tiro e la pone su cabai corre masha duru, ora e la jega na e caminda na unda e la tende e grito e *** veta un mucha muher sinta na suela, e ta baha foi su cabai y e ta puntré pakiko bo ta jora srta. Bo ta herida?

No ta e contesta, anto kiko a pasabo anto? pasobra mi tin curashi, pero e la bai!

Kiko, y e mucha muher ta contestá e Sombra Negra!

Asina unda cu Cisco pasa e ta tende e nomber el di sombra negra. Sombra negra a kima un cas, y awor e mucha muher tambe ta bisé cuenta di sombra negra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Pero esai lo ta soquetada. Nan ta lubida enteramente cu e banco aqui ta sigura. E perdida lo no ta mucho grandi. E kluisnan ta contra encendio, de la manera cu ta algun documentonan di importancia lo por bai perdi i e banco mes lo no tin perdida.

„Idea di Tom Clerting ta solamente pa castiga esnan cu a larga cerr'e den prison. Loque e ta desea ta di sacia su venganza. Sobra cos ta larg'e nidiferente. El a logra hanja su complicenan dispuesto na jud'e; ora cu e encendio aqui a tuma luga, anto lo nan tin un gran fiesta di despedida i e trupa lo quibra tur relacion cu otro".

„Wel, wel, awor cu e cosecha ta parti, lo nan huzga cu lo ta mas prudente pa nan plama foi otro, loque ta mas salvo pa tur. I e ora ai nan lo bai biba na nan comodidad, pasobra ya tur ta ricu caba".

„Manera bo ta bisa".

„Cuanto miembro e trupa tin?"

„Cu mi nan ta siete".

„Bo sa nomber i adresnan dje otronan?"

„No; mi conoce solamente Tom Clerting i dos otro. Ademas di esai ta imposible pa mi di duna bo di minimo indicacion".

E ora ai e detective a larga e hombor bis'e nomber i direccion dje tres malbadonan. I el a nota na den su librito.

Durante e combersacion aqui e raceboot a acerka Battery.

Richardson a waak riba su horloge. Ya tabata casi mei anochi. Quizas ya e malbadonan a cuminza nan plannan diabolico sigur caba. El a dirigie na e stuurman.

„Envez di bai Battery bo tin di sigui Hudson te ora cu nos hanja Mainestreet mira. Bo mester conoce e camina ai. E ta queda pega cu Central Park. Su e miserablenan a cuminza caba cu nan plan miserable lo mi yega net na tempo pa mi evita e hecho horrible ai".

E timonero a sagudi su cabez aprobatorio. Diez minuut despues un boto di motor a speed pasa e Battery y sin rebaha su velocidad a sigui den direccion di e rio Hudson.

E detective tabata den e boto para ti mira leuw. Un minuut. dos minuut a pasa y diripiente e maestro a dal un grito.

„Bo no a ganja, Danckman! E banco na e momento aqui un pasto di candela, e desgraciadonan a hanja suficiente tiempo pa nan comete nan maldad. Sigur nan lo ta den cercania pa celebra nan exito. Tom Clerting lo a persisti di keda pa mira cu su mes wowonan resultado di su venganza.

Segun e boto ta acercando bo por a weita e edificio grandi di cuater piso cu di abao te ariba tabata na candela. Dilanti di e edificio tabata para un multitud di hende cu tabata parce un neshi di abeja. Brandspuit no por a domina e candela y nan tabata probecha pa proteho e edificionan cu ta keda na lado.

Den un sentido, Pinkerton ta bisa rabia, ta bon cu e bandidonan a comete e ultimo delito aqui. pasobra asina nos por aresta tur por hunto.

Un rato despues e boto a ancra mas pega cu Central Park cu ta posible.

„Bo no ta laga e individuo aqui hui", Pinkerton a bisa e timonero.

„Bai tur trankil", e timonero a contesta, un hombor di bon altura y grueso. „Si e purba hui mi ta kibra su nek".

„E promer poliz of guardador di e parke cu mi topa lo mi mande cerca bo", e maestro a agrega.

Masha bon, Sr. Pinkerton".

E detective a disparce. Su intencion ta di hanja e bandidonan mas acerca di e espectaculo cu ta posible.

Danki Dios pa e figura formidable di Tom Clerting, di ken el a hanja algun senjal personal precies cerca Danckman, e ta spera di consigi e ayudantenan sin mucho delate.

Apenas el a dal algun stap cu el a contra cu un guardador di parke. El a mencioné su nombe ry mandé na e boto pa yuda e timonero cuida e tolk. Locual e guardador a haci mes ora.

„Kico bo ta bisa. Tom, bo ta satisfecho?"

Un individuo cu no tabata mucho leuw scondi tras di un rama di palo a contesta cu un stem bas:

„Esey mi quier tabata. Lo mi tabatin mas pret si e babel cu su yiunan lo tabata quima actualmente den e candela ey".

Pinkerton a keda para di ripiente y cu mashar dificultad a tene un grito atras. Claramente cu el a pensa di hanja e pegadornan di candela den parke como cu nan lo tabata testigo di e resultado di nan trabao baho, pero di ser tan dichoso di pasa tan cerca nan el no a pensa.

E detective a dicidi di no perde ningun momento y reacciona mes ora. El tabata sol y sabi tambe cu e tin di atende c useis tipo mashar peligroso. Pero, si e bai busca yudanza, ta casi sigur cu nan lo no para wardele bini bek.

Richardson a bisti su arco di hero na su man. E mester usa su sentir bon den e caso aki. Ningun di e criminalnan por scapa nan castigo.

E maestro a camna poco, mitar di beuk bai na e rama di palonan, tras di cuál Tom mester ta. Ora cu el a jega cercá el a mira un hombor alto y flaco, cu tá para mirá cu mashar atencion na e cás na candela.

Richardson a yega té dos stap di distancia for di dje sin cu e bandido a ripara su presencia. E maestro cu kier ta sigur di locual el ta bai haci a bisa cu un stem fuerte:

„Tom Clerting?"

„Kico a sosodo?" e hombor a puntra mientras cu el a bira mira su tras.

Pero na e mes un momento el a ricibi un golpe tan fuerte di e arco di hero banda di su senti, cu sin ni sikiera un grito el a cai na suela sin por a duna ningun movecion.

E lider di e bandido nan ta for di caminda.

E detective a gatia bai un poco mas leuw caminda el a ripara varios di e complicenan di Tom. Nan tur tabata jongotá tras di e ramanan di palo mirando con e candela tabata tuma su curso.

Richardson no a delita ningun momento. Rapido el a tira su mes riba e bandido cu tabata keda mas cerca di dje y cohe na su garganta. Naturalmente e no mester haci ruido pa por avisa su complicenan, cu ta solamente dos stap leuw.

E hombor a bai leuw mes ora.

Asina Richardson a haci cu un pa un. Algun minuut despues su trabao a keda completa y tur e seis miserablenan tabata drumi for di nan meimei di e ramanan di palo.

E detective por ta orgulloso di su trabao! Ken por conta cu orgullo di por a haci tal cos asina.

Danckman cu tur siguranza a bisa berdad; e tabatin seis complice.

Despues cu el a convence di su trabao Richardson a pone su fluit na su boca; el a fluit varios biaha mas duro cu e por riba cual no mucho tarda el a tende e contestanan resona.

Poliznan a coré jega; y den un paar seconde tabatin suficiente cu na promer lugar a tuma e seis bandidonan na nan encargo.

Varios auto a worde confisca den cual e seis pegadornan di candela a worde transportá pa prison. Mayoria di nan no a bini bei ainda.

Tom Clerting ta esun di promer cu a spierta for di su sonjo inespera. Ora el a ripara kico ta pasando el a rementa den algun diceres cu no tabata mucho bunita pa tende y cu tur su forza el a purba libra su mes for di man di e poliznan.

Pero claramente cu den esey e no por a logra y pronto el a realisa cu mehor ta cu e confirma su mes cu loke ta pasando. Su actitud orgulloso el a pone un banda ora cu el a hanja sabi ta kende ta esun cu a arestele. Mas keto el a keda ora cu el a tende cu su amigo Danckman cu segun e tabata nabegando ya tabata warda den prison.

Ora e radjah a regresa dos luna despues na New York, director Maynard por a entregele e caseta cu contenido completo. E ladronnan a worde castiga cu hopi anja di prison y cada un di e miembronan a ser hospeda na Sing Sing pa varios tempo.

Tom Richardson a worde masha bon premia door di radjah, cu ta admira su olfato y brio cu e tin. Den un cahita di palo di mahoc fura pa den cu felpa cora el a hanja cerca radjah un coleccion mashar precioso di diamanta talla di un manera mashar artificial.

— FIN —

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Corant permitimi un espacio den bo organo tan lesa pa henter pueblo di Aruba, tocante di e remitido cu a sali dia 8 di Februari 1958.

E persona cu a abusa di mi jiunan den corant pa cosnan cu no ta bale la pena pa tur hende hanja lesa kere cu mi jiunan cu ta dje sei nan ta biba mi kier larga e persona sabi cu mi ta basta hombor cu ta traha pa cria mi familia meseos cu tur hombor cu ta mantene nan familia, wel asina ta, bo no biba kere cu mi jiunan ta cria riba caja y ni tampoco muchanan di caja: nan ta bon jiunan casa cu mama y tata pa defende nan, abo cu a weita cu ta mi jiunan a coi bo propiedad bo por a haci cos di hende drechi jega cerca mi cu ta nan tata of nan mama duna mi nan keho lo mi a gradicibo pa e bondad cu bo a haci; ma no haci cos di abajo asina publica den corant pa tur hende hanja lesa anto si ta cos drechi no a duelmi asina tanto manera cu ta pa algo cu no bale la pena, e hendenan cu no sabi di nada nan ta capaz di kere cu ta pa mi nan ta trese e cosnan ei cu ta di esei nos ta come bebe, bisti, mi ta lagabo sabi cu nunca mi senjora sa mors cu sorto di cosnan asina; tapa di Tide cu di Ace benta mi senjora ta benta nan afor pasobra mi ta hombor cu ta traha y ta dunami senjora placa pa e por cumpra tur loke cu e tin mester; abo cu ta biba di e sorto di cosnan asina bo por camna jega cerca mi bisami locual cu mi jiunan ta haci bo lo mi pagabo danjo di perjuicio ma no larga publica dèn corant e hendenan ta capaz di kere ta ladron, bandido showro mi jiunan ta cu ta camna na caja manera hendé sin familia, ni ta largabo sabi cu mi jiunan no ta di caja y tampoco ni cria ariba caja, nan ta haci un cos ta pa nan inocente y pa baldadi y tambe mi cu tata y mama ta inocente pasobra cu ora un mucha ta bai haci un malu e no ta pidi su tata cu su mama pa e bai hacie y ni tampoco mama cu e tata no ta bai manda nan jiu bai cohe tal cosnan ta haci di nan mes, y tambe mi ta larga bo sabi cu bo a tuma basta poder y tribilidad di jama nan un boca dwars y un wowo chikito un ta esei ta nan nomber, nan tin nomber meseos cu tur hende ariba mundo; mi no por juda cu nan a nace asina mi no por matanan ni come nan tampoco ta mi jiu nan ta mi tin cu carga pasenshi cu nan ta cu poder di Dios nan a nace asina y tambe mi ta larga bo sabi cu un ta nan so a nace asina tin hopi cu nan defecto pa bo bin haci bofon di nan y ni tampoco desprecia nan pasobra nan ta bon jiu nan casa y bon cria bao di poder di nan mama cu tata pa defende nan, asina ta mi largabo sabi cu bo no kere di bin cu bo palabra nan grandi pasobra tur hende ariba mundo tin un mancha den nan frenta, nos tur ariba mundo tin diez dede di man pone nan cerca otro ningun no ta pareuw wel asina ta cu bo no bin haci grandi den mundo; awe ta di mi maian ta di bo, cada cochino tin su sabado anto ainda bo tin alma grandi di scirbi cu ta un bisinja di Paradera si ta asina wapo y gai bo tabata pakiko bo no a larga publica bo nomber ja bo no ta un bisinja mas un desgraciado un hudas bo ta pasobra bisinja ta pa un jega cerca otro ma no pa publica sorto di cosnan asina bo a danja pa parokia y pa bisinja.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor di es corant aki concede mi espacio pa mi por expresa na mi remitido cual tabatin den es corant aki diasabra dia 8 di Februari, tocante es cuater jovennan entre 10 y 14 anja di Paradera.

Na prome lugar ami como bisinja kier pone na conocemento di es persona cu a manda remitido, cu el tabata masha cobarde di no a pone su mes nomber, pasobra poniendo mas abao di es remitido un bisinja el a causa masha trobel den es bisinjanan mas cerca.

Pasobra awor tin bisinja caba cu ta pretende personalmente cu mi, cu ta ami a manda es remitido y ami como un bisinja di comprendemento ta sinti esei masha hopi pasobra si ta cu mi a pasa e caso di es jovennan di mi bishinja, anto na promer lugar lo mi a spierta es muchanan majornan, pero no manda un remitido cu segun mi tabata un poco ofensivo y alavez ridiculo pa tur bisinja nan di Paradera y pa no tin error den bisinjanan mi ta firma.

Agustin Lampe.



Tijdens de receptie Maandagavond in de Caribe Club H.K.H. Prinses Beatrix diverse geschenken aangeboden. Op de... zien wij v.l.n.r. de gedeputeerde I. de Cuba, Prinses Beatrix, dij tijd. Gezaghebber dr K. H. de Boer, Jonkvrouwe C. Roëll, de arts H. Dennert, voorzitter van de Caribe Club en mej. Sara Mansur, Caribe Queen 1958.

NA NOORD



Na Noord nan no por reclama riba falta di interes, loque nos mes tambe por mira riba e portret aqui.



Na Noord Prinses a hanja diferente regalo, entre otro un schemerlamp di carcó, flornan etc. Aqui e ta gradici un Maik Farro pa su bunita regalo.

ACUERDO ENTRE YEMEN Y EGIPCIO

CAIRO — E principe hered... Yemen, Mohammed El Badr, ... forma segun radio-Cairo, cu su ... y e liderman egipcio a yega ... acuerdo en conexion cu forma... di un federacion.

El a declara esaqui despues ... discusion cu presidente Nas... Egipto y a bisa ademas cu el cu... dente Nasser a yega na un a... tocante establecimentu di un co... den cual tur dos partido lo ta ... senta y cu lo sigui e discusio... acuerdo. Despues e detallen... worde discuti, asina radio-Cairo ... forma.

Den circulonan politico Arabe ... ta di opinion, cu e constitucion ... visiona dje republica Arabe no... por drenta vigor si Yemen ... bira miembro dje republica, p... esey lo crea un relacion com... mente nobo.

VACACION DI SUKAR... LO TERMINA DIA ...

HONGKONG — Segun e m... di nabegacion di Indonesia, ... presidente Sukarno lo bolbe D... dia 15 dje luna aki, despues ... permanencia di 6 siman na H...

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo sigur lo ta sufri di caimento di cabai pasobra segun e plaatchi aki ta un tratamiento di cabei e la bai tuma, e hombor a tapa su cara, esta pa e likido di cabei no core riba dje, ora su cara tabata tur tapa ata Pepita a drenta y e ta puntra. mi casa ta aki?

E hombor ta hisa e panja y e ta puntra, ta esaki quizas ta bo casa? Si Pepita ta bisa; Lorenzo mi mester di $ 20.— pa mi bai cumpra cos. Ora Lorenzo a duna Pepita e placa i cu Pepita a bira bai, e la puntra e hombor paklko bo a kita e panja for mi cara?

E pober hombor a keda tur babuca.